

cibelae

CORPORACIÓN IBEROAMERICANA
DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO



La fuerza está en nosotros
A força está em nós

REVISTA CUATRIMESTRAL DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO - N° 39 JULIO 2016
REVISTA QUADRIMESTRAL DA CORPORAÇÃO IBERO-AMERICANA DE LOTERIAS E APOSTAS DE ESTADO - N° 39 JULHO 2016

Francisco brinda
confianza en
la calidad y
la seguridad
de los juegos
instantáneos
de lotería.



©2016 Scientific Games Corporation



Francisco Bertens, Gerente General de Scientific Games Latinoamérica, está enfocado en entregar a sus clientes juegos instantáneos seguros y de calidad que ayuden a generar recursos a causas benéficas importantes en la región tales como la educación. Francisco considera que la mejor manera en que ayuda a sus clientes a incrementar sus ingresos es "creando juegos instantáneos que han sido producidos con altos estándares de calidad y seguridad de manera de incrementar la confianza y entretenimiento de los jugadores y con esto a generar más fondos para las causas benéficas."

Nos encantaría crear nuevos juegos instantáneos seguros y de calidad para sus jugadores y ayudarlos a dejar una positiva huella en su parte del mundo.

LAS MEJORES EXPERIENCIAS EN LOTERÍA DEL MUNDO

Visite scientificgames.com/lottery

Staff



cibelae

CORPORACIÓN IBEROAMERICANA
DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

- D. Luis Gama (Dirección Nacional de Loterías y Quinielas, Uruguay)

Vicepresidente

- Dª Inmaculada García (SELAE, España)

Vicepresidente

- D. José Francisco Peña (Lotería Nacional Dominicana, República Dominicana)

Secretaría General

- D. Efraín Medina (Lotería Nacional de Beneficencia, Panamá)

Vocales

- D. Deusdina dos Reis Pereira (Caixa Econômica Federal, Brasil)
- D. Javier Balbuena Estigarribia (Comisión Nacional de Juegos de Azar, Paraguay)
- Dª Carmen Frei (Polla Chilena, Chile)
- D. Alfonso Galiano Martínez (Organización Nacional de Ciegos de España, España)
- D. Rogelio Fonseca Alvarenga (Lotería Nacional de Beneficencia, El Salvador)
- D. Pedro Santana Lopes (Santa Casa Da Misericordia de Lisboa, Portugal)

Tesorero

- D. Alfredo Mónaco (ALEA, Argentina)

Director Ejecutivo

- D. Néstor Cotignola (ALEA, Argentina)

Coordinación General de la publicación

- Carolina Cabado, Responsable de Comunicación de CIBELAE

CIBELAE es una publicación cuatrimestral, de distribución gratuita, de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado.

Secretaría General en Panamá

Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá
Calle 31 Este, Panamá
Tel.: (507) 507 6848
E-Mail: secretariageneral@cibelae.com

Sede en Buenos Aires

Paraguay 914 - 7º Piso "A"
C1057AAN CABA - Argentina
Tel.: +54 11 4394 5498 / 4328 2451
direjecibelae@gmail.com

Subsede en Santo Domingo

Av. 27 de Febrero 492 - 4º Piso
10305 Santo Domingo - República Dominicana

www.cibelae.com

www.facebook.com/Cibelae
 @direjecibelae

PRODUCCIÓN EDITORIAL

TRES SIMPLE
COMUNICACIÓN & DISEÑO

www.tresimple.com.ar / info@tresimple.com.ar

Director Comercial: Jorge Berlín

Directora de Arte y Diseño: María Laura Butta

Director de Contenidos: Tomás Fournes

Fotografía: Getty Images

Traducción:

Colaboradores: Juan Manuel Berazaluce y María Luz Merani

Agradecimientos: A todos los que hicieron posible esta publicación.

La publicación de opiniones personales vertidas por colaboradores y entrevistados no implica que éstas sean necesariamente compartidas por CIBELAE o el equipo editorial de esta publicación.

Sumario



REVISTA CUATRIMESTRAL DE LA CORPORACIÓN
IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO

N° 39 JULIO 2016

REUNIONES 2016 | REUNIÕES 2016

Encuentro en Uruguay

Punta del Este albergó la primera reunión de Junta Directiva del año, donde además hubo dos jornadas de capacitación y una feria de expositores. La opinión de los representantes de Argentina, Brasil, Paraguay y España como nuevos integrantes de la Junta Directiva.

Encontro no Uruguai

Punta del Este albergou a primeira reunião do ano da Junta Directiva, onde também houve duas jornadas de treinamento e uma feira de expositores. A opinião dos representantes da Argentina, Brasil, Paraguai e Espanha como novos integrantes da Junta Directiva.

PERFILES | PERFIS

Lotería Nacional de México

El Director General de Lotenal, Pedro Pablo Treviño Villarreal, recibió a las autoridades de CIBELAE en el marco de la III Cumbre Iberoamericana del Juego y, tras el encuentro, brindó un extenso reportaje donde describió cómo es la idiosincrasia en materia de juegos de azar en el país azteca.

Loteria Nacional do México

O Diretor Geral de Lotenal, Pedro Pablo Treviño Villarreal, recebeu as autoridades da CIBELAE durante a III Conferência Ibero-americana do Jogo e, após o encontro, deu uma extensa reportagem descrevendo como é a idiosyncrasia em matéria de jogos de azar no país asteca.

PROYECTOS | PROJETOS

Juego Multijurisdiccional

El sueño de todos los que formamos parte de CIBELAE sigue avanzando a paso firme: se determinó que una Comisión Interna se encargue del armado del proceso de selección de la empresa que desarrollará el primer Juego Multijurisdiccional de la región.

Jogo Multijurisdiccional

O sonho de todos os que fazem parte da CIBELAE continua avançando a passo firme: foi determinado que uma Comissão Interna se encarregue de armar o processo de seleção da empresa que desenvolverá o primeiro Jogo Multijurisdiccional da região.



FERIAS | FEIRAS

Juegos Miami

CIBELAE participó, con un stand institucional, de la Primera Edición de “Juegos Miami”, la muestra del sector que se desarrolló en el Hotel Biltmore, de Coral Gables, del 31 de mayo al 3 de junio.

Jogos Miami

A CIBELAE participou, com um estande institucional, da Primeira Edição de “Jogos Miami”, a feira do setor que aconteceu no Hotel Biltmore, de Coral Gables, de 31 de maio a 3 de junho.



INTEGRACIÓN | INTEGRAÇÃO

Con destino a Singapur

Los representantes de los cinco continentes que conforman el Comité Ejecutivo de la WLA se reunieron en Montreal, Canadá, donde, entre otros temas, ajustaron detalles para la próxima Cumbre Mundial de Loterías, que se desarrollará en Singapur, del 6 al 9 de noviembre próximos.

Destino a Singapura

Os representantes dos cinco continentes que formam o Comitê Executivo da WLA se reuniram em Montreal, onde, entre outros temas, ajustaram detalhes para a próxima Conferência Mundial de Loterias, que acontecerá em Singapura, de 6 a 9 de novembro próximos.

Otras | Outro

06 | CARTA DEL PRESIDENTE | CARTA DO PRESIDENTE

24 | REUNIONES 2016 | REUNIÕES 2016

34 | CAPACITACIÓN | TREINAMENTO

46 | MIEMBROS ASOCIADOS | MEMBROS ASSOCIADOS

Carta del presidente

Estimados compañeros, al tiempo que escribo estas palabras, rememoro cada una de las acciones materializadas por la Corporación en el transcurso de este 2016 y noto, con satisfacción, que el recorrido es fructífero y rebosante de metas alcanzadas.

Iniciamos nuestras actividades en el mes de marzo, cuando desde la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay que presido, organizamos el primer encuentro de la Corporación en Punta del Este. A la reunión de Junta Directiva, sumamos una feria itinerante y el primer seminario sobre juegos on-line, uno de los temas de mayor preocupación para nuestra región.

En un hecho histórico en la trayectoria de nuestra querida CIBELAE, fuimos recibidos, en la ciudad de Asunción del Paraguay, por el Presidente de la República, Horacio Manuel Cartes Jara, gracias a las gestiones y al acompañamiento del titular de CONAJZAR, Javier Balbuena Estigarribia. Fue un encuentro muy productivo y nos sorprendió el conocimiento sobre la actualidad de la Corporación demostrado por el Presidente Cartes, quien expresó palabras de apoyo al rol del Estado como ente regulador y operador del juego responsable, y nos despidió con una frase muy alentadora para la gran familia de CIBELAE: “La fuerza está en ustedes”.

También durante nuestro paso por la bella Asunción, desarrollamos la Reunión de Junta Directiva, donde se analizó la actualidad de la Corporación y se plasmaron los objetivos para el segundo semestre de este año. Entre los temas abordados y aprobados en esta segunda reunión anual, se destacaron: el Plan Estratégico; el Proyecto de Presupuesto presentado por la Tesorería, a cargo de la Asociación de Loterías Estatales Argentinas (ALEA); la propuesta de profesionalización de la Corporación; la determinación de avanzar en el proyecto de un juego multijurisdiccional; y la definición de los eventos en los que la Corporación participará en el segundo semestre del año.

Además, acompañamos el 3º Conversatorio de Juegos de Azar, así como la primera edición del Conversatorio Iberoamericano, que siguió los lineamientos de los encuentros desarrollados por CIBELAE, en materia de regulación de la industria del juego en la región, con especial foco en Paraguay. El tema central fue la experiencia en regulación y comercio de los mercados emergentes regionales. También se trataron puntos relevantes, como el análisis de los modelos regulatorios de la zona, el mapa regional del juego y las apuestas deportivas, destacándose un panel sobre juegos deportivos de fantasía. Todos a cargo de destacadas personalidades de vasta trayectoria de la industria.

Otro de los temas importantes en los que hemos logrado avances es el ambicioso proyecto de unir la región a través de un juego multijurisdiccional. Si bien sabemos que no es una tarea sencilla, seguimos trabajando incansablemente para desarrollar esta modalidad que alcanzaría a cerca de 600 millones de apostadores de América y el Caribe.

Con esta iniciativa, buscamos como objetivo primordial que los beneficios puedan ser destinados a causas sociales, y que signifique, también, una salida para aquellas instituciones de juegos con un volumen de ventas moderado.

Estos son algunos de los logros que analizamos en esta edición de nuestra revista, y que fueron posibles gracias al acompañamiento de la Junta Directiva y de todos los Miembros que integran CIBELAE, que nos apuntalan para continuar en este apasionante camino de unir América a través de las loterías.

Hasta la próxima,

Luis Gama

Presidente de CIBELAE
Director Nacional de Loterías y Quinielas
(Uruguay)



Carta do presidente



Prezados colegas, no momento em que escrevo estas palavras, rememoro cada uma das ações materializadas pela Corporação no transcurso deste 2016 e noto, com satisfação, que o percurso é frutífero e transbordante de metas atingidas.

Iniciamos nossa atividades no mês de março, onde através da Direção Nacional de Loterias e Quinielas do Uruguai que presido, organizamos o primeiro encontro da Corporação em Punta del Este. À reunião de Junta Diretiva, acrescentamos uma feira itinerante e o primeiro seminário sobre jogos on line, um dos temas de maior preocupação para nossa região.

Em um fato histórico na trajetória de nossa querida CIBELAE, fomos recebidos, na cidade de Assunção do Paraguai, pelo Presidente da República, Horacio Manuel Cartes Jara, graças às gestões e ao acompanhamento do titular da CONAJZAR, Javier Balbuena Estigarribia. Foi um encontro muito produtivo e nos surpreendeu o conhecimento sobre a atualidade da Corporação demonstrado pelo Presidente Cartes, que expressou palavras de apoio ao papel do Estado como ente regulador e operador do jogo responsável, e se despediu com uma frase muito animadora para a grande família de CIBELAE: “A força está em vocês”.

Também durante nossa passagem pela bela Assunção, fizemos a Reunião de Junta Diretiva, onde analisamos a atualidade da Corporação e expusemos os objetivos para o segundo semestre deste ano. Entre os temas abordados e aprovados nesta segunda reunião anual, destacaram-se: o Plano Estratégico; o Projeto de Orçamento apresentado pela Tesouraria, a cargo da Associação de Loterias Estatais Argentinas (ALEA); a proposta de profissionalização da Corporação; a determinação de avançar no projeto de um jogo multijurisdiccional; e a definição dos eventos onde a Corporação participará no segundo semestre do ano.

Além disso, acompanhamos o 3º Colóquio de Jogos de Azar, assim como a primeira edição do Colóquio Ibero-americano, que seguiu as diretrizes dos encontros feitos pela CIBELAE, em matéria de regulação da indústria do jogo na região, com especial foco no Paraguai. O tema central foi a experiência em regulação e comércio dos mercados emergentes regionais. Também foram tratados pontos relevantes, como a análise dos modelos reguladores da zona, o mapa regional do jogo e as apostas desportivas, destacando-se um painel sobre jogos esportivos de fantasia. Todos a cargo de destacadas personalidades de vasta trajetória da indústria.

Outro dos temas importantes com muitos progressos é o ambicioso projeto de unir a região através de um jogo multijurisdiccional. Apesar de sabermos que não é uma tarefa simples, continuamos trabalhando incansavelmente para desenvolver esta modalidade que atingiria cerca de 600 milhões de apostadores na América e o Caribe.

Com esta iniciativa, buscamos como objetivo primordial que os benefícios possam ser destinados a causas sociais, e que signifique, também, uma saída para aquelas instituições de jogos com um volume de vendas moderado.

Estes são algumas das conquistas que analisamos nesta edição de nossa revista, y que foram possíveis graças ao acompanhamento da Junta Diretiva e de todos os Membros que integram a CIBELAE, que nos incentivam para continuar neste apaixonante caminho de unir a América através das loterias.

Até a próxima,

Luis Gama

Presidente da CIBELAE
Diretor Nacional de Loterias e Quinielas
(Uruguai)



PUNTA DEL ESTE | URUGUAY

La primera gran cita del año

PUNTA DEL ESTE | URUGUAI

O primeiro encontro do ano

Punta del Este marcó la primera reunión del año para la Junta Directiva de CIBELAE electa en el último Congreso de Mendoza y presidida por Luis Gama por segundo mandato. De esta forma, Lotería Nacional de Beneficencia Panamá inició sus funciones en la Secretaría General, mientras que ALEA hizo lo propio en la Tesorería de la Corporación. También la CONAJZAR de Paraguay, la LNB de El Salvador y la ONCE española tuvieron su primera incursión como integrantes del principal órgano directivo. El encuentro prosiguió con dos jornadas de capacitación y una feria de expositores.

Punta del Este marcou a primeira reunião do ano para a Junta Diretiva da CIBELAE eleita no último Congresso de Mendoza e presidida por Luis Gama por segundo mandato. Desta forma, a Loteria Nacional de Beneficência Panamá iniciou suas funções na Secretaria Geral, enquanto que a ALEA fez o próprio na Tesouraria da Corporação. Também a CONAJZAR do Paraguai, a LNB de El Salvador e a ONCE espanhola tiveram sua primeira incursão como integrantes do principal órgão direutivo. O encontro prosseguiu com duas jornadas de treinamento e uma feira de expositores.

La primera reunión del año de la Corporación tuvo lugar el pasado 14 de marzo, en el Hotel Conrad de Punta del Este, Uruguay. Organizada por la Dirección Nacional de Quinielas de ese país y encabezada por el Presidente de CIBELAE, Luis Gama, la convocatoria continuó los días 15 y 16, con un seminario al que asistieron más de 130 participantes y una feria de expositores que reunió a los Miembros Asociados.

Al ser la primera reunión luego del Congreso de Mendoza, el encuentro sirvió también para darles la bienvenida a las nuevas autoridades del órgano directivo de la Corporación. De esta manera, Luis Gama comenzó formalmente su segundo mandato como Presidente de CIBELAE, mientras que Lotería Nacional de Beneficencia Panamá, de la mano de su Presidente Efraín Medina, inició sus funciones en la Secretaría General. La Asociación de Loterías Estatales Argentinas (ALEA) hizo lo propio en la Tesorería y también se sumaron: CONAJZAR de Paraguay, representada por su Presidente Javier Balbuena Estigarribia; Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador y su Presidente Rogelio Fonseca; y la ONCE española, representada por Alfonso Galiano Martínez y Sara Reyero.

“Es la primera reunión de la recientemente electa Junta Directiva y, de septiembre hasta acá, ha habido algunos movimientos dentro de la organización: se han incorporado algunas loterías y ha habido algunos cambios de figuras en algunos de los países que ya estaban integrando la Junta”. Con estas palabras abrió el encuentro el Presidente Luis Gama y aprovechó la ocasión para introducir uno de los temas más importante tratados en la reunión: la profesionalización de CIBELAE. “Hemos visto que ha habido muchos cambios. Casi todos tenemos cargos políticos; mañana podemos regresar a nuestro país y ya no tener el cargo que ocupábamos. Pero CIBELAE es mucho más importante que cualquier cargo político”, afirmó con vehemencia, y agregó: “CIBELAE tiene que tener una estructura profesional que asegure su permanencia en el tiempo, independientemente de los presentes. Por eso hay que definir esa estructura. Hoy tenemos una Dirección Ejecutiva, una subsede en República Dominicana, dos vicepresidencias –en España y en República Dominicana– y una Secretaría General en Panamá, entonces debemos pensar cuál es la estructura funcional para la Corporación y dotarla de recursos, ya que obviamente sin recursos no

Aprimeira reunião do ano da Corporação teve lugar no passado 14 de março, no Hotel Conrad de Punta del Este, Uruguai. Organizada pela Direção Nacional de Quinielas desse país e encabeçada pelo Presidente da CIBELAE, Luis Gama, a reunião continuou nos dias 15 e 16, com um seminário ao qual assistiram mais de 130 participantes e uma feira de expositores que reuniu os Membros Associados.

Ao ser a primeira reunião pós-Congresso de Mendoza, o encontro serviu também para dar as boas-vindas às novas autoridades do órgão direutivo da Corporação. Desta maneira, Luis Gama começou formalmente seu segundo mandato como Presidente da CIBELAE, enquanto que a Loteria Nacional de Beneficência Panamá, dirigida por seu Presidente Efraín Medina, iniciou suas funções na Secretaria Geral. A Associação de Loterias Estatais Argentinas (ALEA) fez o próprio na Tesouraria e também se somaram: CONAJZAR do Paraguai, representada por seu Presidente Javier Balbuena Estigarribia; Loteria Nacional de Beneficência de El Salvador e seu Presidente Rogelio Fonseca; e a ONCE espanhola, representada por Alfonso Galiano Martínez e Sara Reyero.

“É a primeira reunião da recentemente eleita Junta Diretiva e, de setembro para cá houve alguns movimentos dentro da organização: algumas loterias foram incorporadas e houve certas mudanças de figuras em alguns dos países que já estavam integrando a Junta”. Com estas palavras o Presidente Luis Gama abriu o encontro e aproveitou para introduzir um dos temas mais importantes tratados na reunião: a profissionalização da CIBELAE. “Vimos que aconteceram muitas mudanças. Quase todos temos cargos políticos; amanhã podemos voltar a nosso país e já não ter o cargo que ocupávamos. Mas a CIBELAE é muito mais importante que qualquer cargo político”, afirmou com veemência, e acrescentou: “A CIBELAE tem que ter uma estrutura profissional que garanta sua permanência no tempo, independentemente dos presentes. Por isso deve-se definir essa estrutura. Hoje temos uma Direção Executiva, uma subsede na República Dominicana, duas vice-presidências –na Espanha e na República Dominicana– e uma Secretaria Geral no Panamá, então devemos pensar

MÁS DEFINICIONES

En el marco del encuentro en Punta del Este, la Junta Directiva también aprobó el ingreso de las empresas Eagle Press Private Limited, BMM North America Inc y MORPHO (Grupo Safran), como miembros asociados; y de la Lotería de La Polinesia Francesa - La Pacifique Des Jeux, como miembro regular.

MAIS DEFINIÇÕES

Durante o encontro em Punta del Este, a Junta Diretiva também aprovou a entrada das empresas Eagle Press Private Limited, BMM North America Inc e MORPHO (Grupo Safran), como membros associados; e da Loteria da Polinésia Francesa - La Pacifique Des Jeux, como membro regular.

puede permanecer en el tiempo, no se puede sustentar”.

Tras una larga conversación, la Junta decidió conformar una comisión integrada por ALEA, SELAE y República Dominicana, con la asistencia del Director Ejecutivo, a fin de elaborar el presupuesto 2016-2017 y realizar su seguimiento.

PRESENTE Y FUTURO

Punta del Este fue testigo también del Seminario “Juegos on-line: presente y futuro”, donde se llevó a cabo un recorrido por las distintas realidades de la región. Contó con la presencia de destacados disertantes y representantes de las loterías que integran CIBELAE, sumado a la participación del sector privado, representado por el Estudio Loyra Abogados y los Proveedores Estrella IGT, Novomatic, Intralot, Playtech y GLI, quienes consolidan su apoyo a la Corporación, con su constante participación en este tipo de eventos.

En simultáneo, y con gran éxito, se desarrolló la primera Feria Itinerante por las Américas, donde las más importantes empresas proveedoras de servicios de lotería del mundo pudieron dar a conocer sus prestaciones en los distintos stands que colmaron los salones del Hotel Conrad.

Boldt Gaming y Scientific Games también estuvieron



qual é a estrutura funcional para a Corporação e dotá-la de recursos, pois obviamente sem recursos não pode permanecer no tempo, não pode se sustentar”.

Após uma longa conversa, a Junta decidiu formar uma comissão integrada pela ALEA, SELAE e República Dominicana, com a assistência do Diretor Executivo, a fim de elaborar o orçamento 2016-2017 e fazer seu acompanhamento.

PRESENTE E FUTURO

Punta del Este foi testemunha também do Seminário “Jogos on-line: presente e futuro”, onde aconteceu uma visita pelas diversas realidades da região. Contou com a presença de destacados disertantes e representantes das loterias que integram a CIBELAE, somado à participação do setor privado, representado pelo Escritório Loyra Abogados e os Provedores Estrella IGT, Novomatic, Intralot, Playtech e GLI, que consolidam seu apoio à Corporação, com sua constante participação neste tipo de eventos.

Simultaneamente, e com grande sucesso, aconteceu a primeira Feira Itinerante pelas Américas, onde as mais importantes empresas provedoras de serviços de loteria do mundo puderam divulgar suas prestações nos diversos estandes que encheram os salões do Hotel Conrad.

Boldt Gaming e Scientific Games também estiveram presentes ratificando seu apoio à Corporação. O mesmo fizeram também a Hípica Rioplatense, Oasis Entertainment Group, GI Tech Gaming Company, Eagle Press Private Limited, Pálpitos Deportivos, Juegos Miami e a DNLQ do Uruguai.

A chegada de delegações das inumeráveis Loterias que integram a CIBELAE, junto aos representantes das diversas companhias que compareceram, fizeram de Punta del Este um lugar único em participação. Tanto foi assim que o Presidente Luis Gama propôs, durante o Seminário, redobrar o desafio e realizar novamente – em março de 2017 – um encontro destas características na cidade balneária.

Na tarde de Rede de Contatos, aconteceu o 3º Encontro Ibero-americano Esportivo para a inclusão, onde o conjunto “Resto da Ibero-américa” confirmou sua liderança.

HOMENAGEM

A Junta Diretiva fez uma homenagem à memória do Diretor Executivo da WLA, Jean Jorgensen. “Uma pessoa de bem, honesto, trabalhador. Compartilhamos muitos encontros organizados pela WLA e até os últimos dias trabalhou incansavelmente pela organização”, lembrou o Diretor Executivo da CIBELAE, Dr. Néstor Cotignola.



presentes ratificando su apoyo a la Corporación. Lo propio hicieron también Hípica Rioplatense, Oasis Entertainment Group, GI Tech Gaming Company, Eagle Press Private Limited, Pálpitos Deportivos, Juegos Miami y la DNLQ del Uruguay.

La llegada de delegaciones de las innumerables loterías que integran CIBELAE, junto a los representantes de las distintas compañías que dijeron presente, hicieron de Punta del Este un lugar único en convocatoria. Tanto fue así, que el Presidente Luis Gama propuso, durante el transcurso del Seminario, redoblar el desafío y realizar nuevamente –en marzo de 2017– una cita de estas características en la ciudad balnearia.

En la tarde de Red de Contactos, se desarrolló el 3º Encuentro Iberoamericano Deportivo para la inclusión, donde el conjunto “Resto de Iberoamérica” confirmó su liderazgo.

HOMENAJE

La Junta Directiva realizó un homenaje a la memoria del Director Ejecutivo de la WLA, Jean Jorgensen. “Una persona de bien, honesto, trabajador. Compartimos muchos encuentros organizados por la WLA y hasta los últimos días trabajó incansablemente por la organización”, recordó el Director Ejecutivo de CIBELAE, Dr. Néstor Cotignola.



PUNTA DEL ESTE | URUGUAY

Nuevos desafíos

Tres de los nuevos miembros de la Junta Directiva evalúan sus nuevas funciones en CIBELAE y describen qué expectativas tienen para sus respectivos países en materia de juegos de azar.

PUNTA DEL ESTE | URUGUAY

Novos desafios

Quatro dos novos membros da Junta Diretiva avaliam suas funções na CIBELAE e descrevem que expectativas têm para seus respectivos países em matéria de jogos de azar.





PROFUNDIZAR EL INTERCAMBIO

“En mayo de este año se realizó la elección de las nuevas autoridades de ALEA para el bienio 2016/2017, ocasión en la que fui electo Presidente”, explica el CP Alfredo Mónaco, desde la sede central, en Buenos Aires, de la Asociación de Loterías Estatales Argentinas. Mónaco es, a su vez, Presidente del Instituto de Juegos de Neuquén, una de las 24 jurisdicciones que integran ALEA.

“Anteriormente, presidí la Asociación en los períodos 2002/2003 y 2004/2005, y fui Vicepresidente durante la gestión 2015/2016. En estos 30 años de trabajo en ALEA, participé en diversas funciones, tanto en la Junta Directiva como en las Comisiones de Asesoramiento”, agrega. Y recuerda: “ALEA se incorporó en 1989 a la Corporación y, en varias oportunidades, cumplió funciones destacadas al frente de la entidad. En el período 2002/2003 fui Presidente de CIBELAE y, luego, en 2003/2004 y en 2005/2006, Vicepresidente”.

Con vasta experiencia y conocimiento de la Corporación, Mónaco asegura: “Esta participación internacional permite la interacción con el ámbito latinoamericano y, asimismo, nutrir a los organismos de la Argentina de las experiencias y visiones de los integrantes de CIBELAE. Además, se propone profundizar el intercambio y la puesta en común de buenas prácticas y experiencias en Latinoamérica y el mundo, tanto en materia de responsabilidad social y juego responsable, como en las temáticas de medio ambiente, derechos humanos, derechos laborales y anticorrupción, promoviendo iniciativas como la adhesión al Pacto Mundial de Naciones Unidas”.

Consultado sobre cómo evalúa su rol al frente de la Tesorería de la Corporación, afirma: “Positivamente. Ya iniciamos esta función con el trabajo presentado en la última reunión de Junta Directiva, en Paraguay. Allí, luego de trabajar sobre el presupuesto, con sus ingresos, egresos y partidas, lo presentamos ante las autoridades. Y continuaremos respondiendo ante las nuevas demandas que surjan”.

APROFUNDAR O INTERCÂMBIO

“Em maio deste ano foram eleitas as novas autoridades da ALEA para o biênio 2016/2017, ocasião a que fui eleito Presidente”, explica o CP Alfredo Mónaco, da sede central, em Buenos Aires, da Associação de Loterias Estatais Argentinas. Mónaco é, por sua vez, Presidente do Instituto de Jogos de Neuquén, uma das 24 jurisdições que integram a ALEA.

“Anteriormente, presidi a Associação nos períodos 2002/2003 e 2004/2005, e fui Vice-presidente durante a gestão 2015/2016. Nestes 30 anos de trabalho na ALEA, participei de diversas funções, tanto na Junta Diretiva como nas Comissões de Assessoramento”, acrescenta. E lembra: “A ALEA se incorporou em 1989 à Corporação e, em várias oportunidades, cumpriu funções destacadas no comando da entidade. No período 2002/2003 fui Presidente da CIBELAE e, depois, em 2003/2004 e em 2005/2006, Vice-presidente”.

Com vasta experiência e conhecimento da Corporação, Mónaco assegura: “Esta participação internacional permite a interação com o âmbito latino-americano e, do mesmo modo, nutrir os organismos da Argentina das experiências e visões dos integrantes da CIBELAE. Além disso, propõe-se aprofundar o intercâmbio e troca de experiências de boas práticas e experiências na América Latina e no mundo, tanto em matéria de Responsabilidade Social e Jogo Responsável, como nas temáticas de meio ambiente, direitos humanos, direitos trabalhistas e anticorrupção, promovendo iniciativas como a adesão ao Pacto Mundial das Nações Unidas”.

Consultado sobre como avalia seu papel diante da Tesouraria da Corporação, afirma: “Positivamente. Já iniciamos esta função com o trabalho apresentado na última reunião de Junta Directiva, no Paraguai. Lá, depois de trabalhar sobre o orçamento, com os ingressos, despesas e partidas, apresentamo-lo para as autoridades. E continuaremos respondendo diante das novas demandas que surgirem”.

UN ANTES Y UN DESPUÉS

Bajo la presidencia del Dr. Javier Rodrigo Balbuena Estigarribia, iniciada en 2013, la Comisión Nacional de Juegos de Azar (CONAJZAR) de Paraguay ha alcanzado resultados destacados. Pese a la poca disponibilidad de recursos humanos y financieros, la creatividad e innovación del equipo de trabajo han marcado un antes y un después en la regulación de los juegos de azar en Paraguay, donde la apertura al sector privado significó un hito fundamental para poder revertir la imagen.

“Sabía que no era un desafío fácil, ya que la imagen institucional y la del rubro en general estaban bastante dañadas, por lo que tuvimos que darle un giro a la gestión, para poder realizar un trabajo coherente y cumplir con el pedido del Presidente de la República, quien nos había solicitado la formalización del rubro”, explica Balbuena Estigarribia.

Y agrega: “El cuasi anonimato de la CONAJZAR en el plano nacional e internacional era un impedimento muy grande, pues la institución no tenía ninguna relación con instituciones del Estado ni con órganos reguladores de otros países. Esto imposibilitaba el intercambio de experiencias y de normativas regulatorias, tan necesarias para avanzar en la mejora de las reglamentaciones propias, a través del conocimiento de los aciertos, para replicarlos, y de los desaciertos, para evitarlos. Hoy, a casi 3 años del inicio de mi gestión, tenemos convenios y esquemas de trabajo con instituciones como la Secretaría de Prevención de Lavado de Dinero (SEPRELAD), la Secretaría Nacional de Deportes, el Parque Tecnológico Itaipú (PTI), la Organización Paraguaya de Cooperación Intermunicipal (OPACI), la Secretaría Nacional de la Niñez y la Adolescencia, la Asociación de Prevención de Adicciones (ASIPA) y asociaciones que agrupan al sector privado”.

La firme convicción de sacar a la CONAJZAR del anonimato llevó al Dr. Balbuena Estigarribia a solicitar en 2014 el ingreso a CIBELAE; y ya en 2015, a postularse para integrar la Junta Directiva.

¿Qué implica para su país ser miembro de un organismo regional como CIBELAE?

–El ingreso a CIBELAE significó un paso muy importante, pues a partir de allí se concretó el intercambio con los reguladores de Iberoamérica, cuyas experiencias positivas hemos incorporado, adaptándolas a las condiciones que existen en el Paraguay. Luego, el ingreso como miembro de la Junta Directiva fue un hecho importante por varios motivos: primero porque nunca la CONAJZAR había tenido representación en la Corporación; y segundo porque, a partir de ello, el

Paraguay comenzó a tener voz y voto en la toma de decisiones de CIBELAE.

A su vez, por intermedio de la Corporación, varios funcionarios de la Comisión se han capacitado en temas específicos como prevención de lavado de activos, juego responsable y apuestas deportivas.

¿Cuál es el objetivo principal este año para la CONAJZAR?

–Grandes pasos hemos dado, pero es evidente que todavía hay mucho por hacer. Necesitamos de una institución sólida, que pueda consolidar los grandes desafíos de la regulación y de la aplicación de la tecnología en el control del juego; por ello estamos impulsando una nueva ley de juegos de azar, que el Presidente de la República ha enviado para su tratamiento al Congreso Nacional, que definirá el destino del rubro. Si llegamos a obtener la aprobación de la ley tendremos resultados altamente positivos, como el aumento de la recaudación y la seguridad jurídica para el Estado, para los concesionarios y para los participantes de los diferentes juegos de azar.



UM ANTES E UM DEPOIS

Presidida pelo Dr. Javier Rodrigo Balbuena Estigarribia, iniciada em 2013, a Comissão Nacional de Jogos de Azar (CONAJZAR) do Paraguai atingiu resultados destacados. Apesar da pouca disponibilidade de recursos humanos e financeiros, a criatividade e inovação da equipe de trabalho marcaram um antes e um depois na regulação dos jogos de azar no Paraguai, onde a abertura ao setor privado significou um marco fundamental para poder reverter a imagem.

“Sabia que não era um desafio fácil, pois a imagem institucional e a do ramo em geral estavam bastante comprometidas, por isso tivemos que dar uma virada na gestão para poder fazer um trabalho coerente e cumprir com o pedido do Presidente da República, que tinha nos solicitado a formalização do ramo”, explica Balbuena Estigarribia.

E acrescenta: “O quase anonimato da CONAJZAR no plano nacional e internacional era um impedimento muito grande, pois a instituição não tinha nenhuma relação com instituições do Estado nem com órgãos reguladores de outros países. Isto impossibilitava o intercâmbio de experiências e de normativas

reguladoras, tão necessárias para avançar na melhoria das regulamentações próprias, através do conhecimento dos acertos, para replicá-los, e dos desacertos, para evitá-los. Hoje, a quase 3 anos do início de minha gestão, temos convênios e esquemas de trabalho com instituições como a Secretaria de Prevenção de Lavagem de Dinheiro (SEPRELAD), a Secretaria Nacional de Esportes, o Parque Tecnológico Itaipu (PTI), a Organização Paraguaia de Cooperação Intermunicipal (OPACI), a Secretaria Nacional da Infância e a Adolescência, a Associação de Prevenção de Vícios (ASIPA) e associações que agrupam o setor privado”.

A firme convicção de tirar a CONAJZAR do anonimato levou o Dr. Balbuena Estigarribia a solicitar em 2014 a entrada para a CIBELAE; e já em 2015, a se postular para integrar a Junta Diretiva.

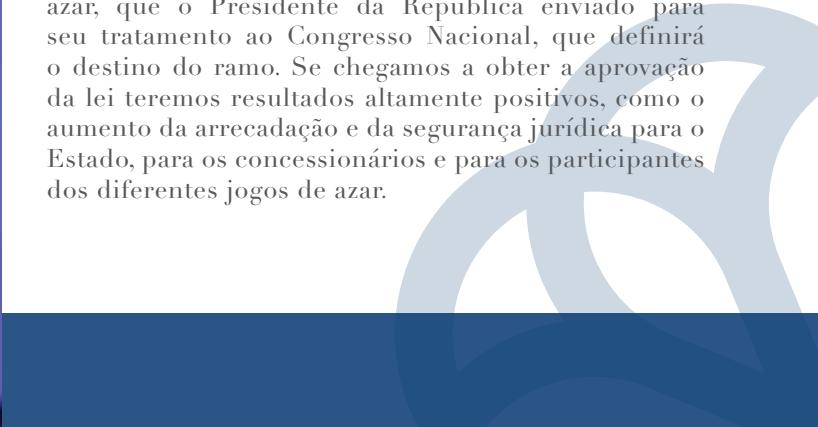
O que implica para seu país ser membro de um organismo regional como a CIBELAE?

–Entrar para a CIBELAE significou um passo muito importante, pois a partir disso se concretizou o intercâmbio com os reguladores da Ibero-américa, cujas experiências positivas incorporamos, adaptando-as às condições que existem no Paraguai. Depois, a entrada como membro da Junta Diretiva foi um fato importante por vários motivos: primeiro porque a CONAJZAR nunca tinha tido representação na Corporação; e segundo porque, a partir disso, o Paraguai começou a ter voz e voto na tomada de decisões da CIBELAE.

Por sua vez, por meio da Corporação, vários funcionários da Comissão foram treinados em temas específicos como Prevenção de Lavagem de Dinheiro, Jogo Responsável e Apostas Esportivas.

Qual é o objetivo principal para a CONAJZAR este ano?

–Grandes passos demos, mas é evidente que ainda há muito que fazer. Necessitamos de uma instituição sólida, que possa consolidar os grandes desafios da regulação e da aplicação da tecnologia no controle do jogo; por isso estamos incentivando uma nova lei de jogos de azar, que o Presidente da República enviado para seu tratamento ao Congresso Nacional, que definirá o destino do ramo. Se chegamos a obter a aprovação da lei teremos resultados altamente positivos, como o aumento da arrecadação e da segurança jurídica para o Estado, para os concessionários e para os participantes dos diferentes jogos de azar.



HACIA UNA ERA DE MAYOR PROSPERIDAD

Hace más de un año y medio que Miguel Ángel Gómez Rodríguez se desempeña como Director de Estrategia de Negocio, Marketing e Internacional, en la Organización Nacional de Ciegos de España (ONCE), donde ya había ejercido previamente como Director de Operaciones y Comercial. “Toda esta experiencia me ha permitido tener una visión muy completa de lo que hace la ONCE como operador de lotería social, y de la gran labor que desempeña en España y fuera de nuestras fronteras”, explica.

Gómez Rodríguez detalla que la ONCE integra CIBELAE desde sus inicios, pero es miembro regular con derecho a voto desde la Asamblea General del 22 de setiembre de 2015, en Mendoza. Hoy la entidad se desempeña como Vocal en la Junta Directiva de la Corporación. “Para la ONCE, ser miembro de CIBELAE es un tema estratégico y prioritario, ya que nos permite crear vínculos con las loterías iberoamericanas y compartir conocimientos y experiencias –destaca-. CIBELAE es un espacio de encuentro estupendo para que todas las loterías de la región podamos mejorar cada día, a través de las experiencias y las mejores prácticas de cada uno de los miembros. Esto es algo fundamental en un mundo tan competitivo como el actual. En la ONCE consideramos que CIBELAE debe ser la herramienta que impulse a todas las loterías de Iberoamérica hacia una era de mayor prosperidad y, por tanto, de mayor retorno a la sociedad dentro de cada país miembro”.

El directivo de la ONCE afirma que son varios los aspectos en los que actualmente está trabajando la entidad, relacionados a los productos, la oferta lúdica y la mejora en los canales de venta. “El cupón de la ONCE, en todas sus modalidades, es el producto más demandado por parte de millones de jugadores en España, y por ello estamos abordando modificaciones en juegos de esta tipología, que están dando muy buenos resultados. Pero también estamos desarrollando otras líneas de juego, como la lotería instantánea, los juegos activos o el juego on-line, tan importante en los últimos años, que atrae a otro perfil de jugador, más joven, y contribuye a complementar y mejorar nuestra cartera global de juegos”.

Y concluye: “También estamos trabajando en la mejora de nuestros canales de venta, tanto el principal –de nuestros vendedores con discapacidad–, como el canal complementario, formado por gasolineras, estancos, kioscos. Y por supuesto, siempre tenemos muy presente nuestra vocación social y el servicio a los colectivos de discapacitados, de allí que nuestra manera de entender y gestionar la lotería sea como una fuente de financiación para la labor social que proporcionamos cada día”.

RUMO A UMA ERA MAIS PRÓSPERA

Faz mais de um ano e meio que Miguel Ángel Gómez Rodríguez trabalha como Diretor de Estratégia de Negócio, Marketing e Internacional, na Organização Nacional de Cegos da Espanha (ONCE), onde já tinha exercido previamente como Diretor de Operações e Comercial. “Toda esta experiência me permitiu ter uma visão muito completa do que a ONCE faz como operador de loteria social, e do grande trabalho que desempenha na Espanha e fora de nossas fronteiras”, explica.

Gómez Rodríguez detalha que a ONCE integra a CIBELAE desde seus inícios, mas é membro regular com direito a voto desde a Assembleia Geral de 22 de setembro de 2015, em Mendoza. Hoje a entidade é Vogal na Junta Directiva da Corporação. “Para a ONCE, ser membro da CIBELAE é um tema estratégico e prioritário, pois nos permite criar vínculos com as loterias ibero-americanas e dividir conhecimentos e experiências –destaca-. A CIBELAE é um espaço de encontro estupendo para que todas as loterias da região possam melhorar a cada dia, através das experiências e das melhores práticas de cada um dos membros. Isto é uma coisa fundamental em um mundo tão competitivo como o atual. Na ONCE consideramos que a CIBELAE deve ser a ferramenta que estimule todas as loterias da Ibero-américa rumo a uma era mais próspera e, portanto, com mais retorno à sociedade dentro de cada país membro”.

O diretor da ONCE afirma que são vários os aspectos nos que a entidade atualmente está trabalhando, relacionados com os produtos, a oferta lúdica e a melhoria nos canais de venda. “O cupom da ONCE, em todas as suas modalidades, é o produto mais demandado por parte de milhões de jogadores na Espanha, e por isso estamos abordando modificações em jogos desta tipologia, que estão dando muito bons resultados. Mas também estamos desenvolvendo outras linhas de jogo, como a loteria instantânea, os jogos ativos ou o jogo on-line, tão importante nos últimos anos, que atrai outro perfil de jogador, mais jovem, e contribui para complementar e melhorar nossa carteira global de jogos”.

E conclui: “Também estamos trabalhando na melhoria de nossos canais de venda, tanto o principal –de nossos vendedores com deficiência–, como o canal complementar, formado por postos de gasolina, tabacarias, quiosques. E obviamente, sempre temos muito presente nossa vocação social e o serviço para a coletividade de deficientes físicos, daí que nossa maneira de entender e administrar a loteria seja como uma fonte de financiamento para o trabalho social que proporcionamos a cada dia”.



FORTALECIMIENTO DE LAS LOTERÍAS IBEROAMERICANAS

Desde diciembre de 2015, Deusdina dos Reis Pereira ejerce el cargo de Vicepresidenta de Fondos de Gobierno y Loterías de la CAIXA Económica de Brasil. “Empecé en la CAIXA en 1989 –cuenta-. A lo largo de este período, tuve la oportunidad de ocupar varios puestos de dirección en la red comercial de la entidad y, principalmente, en el sector de los fondos del gobierno, donde ocupé la función de Directora Ejecutiva. Desde 2015, ejerzo mi nuevo rol en este gran banco público, con el fin de seguir gestionando las loterías federales brasileñas con éxito”.

Cabe recordar que la CAIXA es miembro de la Corporación desde su creación, en 1988, y ha ocupado varios cargos en la Junta Directiva de CIBELAE, especialmente en los bienios 2006-2007 y 2012-2013, cuando ocupó la presidencia.

“CIBELAE desempeña un papel importante en el universo iberoamericano, pues fomenta la colaboración y el intercambio de información entre sus miembros. Para la CAIXA, ser miembro de la Corporación permite el fortalecimiento de su imagen en el segmento internacional y el compromiso de la empresa con el continuo desarrollo y la modernización de las Loterías Federales de Brasil”, agrega. Y concluye: “Como miembros de la Junta Directiva, buscamos actuar de forma conjunta para el fortalecimiento y desarrollo de las loterías iberoamericanas, contribuyendo a la promoción de más servicios para los miembros de la Corporación”.

FORTALECIMENTO DAS LOTERIAS IBERO-AMERICANAS

Desde dezembro de 2015, Deusdina dos Reis Pereira exerce o cargo de Vice-presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA Econômica Federal do Brasil. “Comecei na CAIXA em 1989 –conta-. Durante este período, tive a oportunidade de ocupar vários postos de diretoria na rede comercial da entidade e, principalmente, no setor dos fundos do governo, onde ocupei a função de Diretora Executiva. Desde 2015 exerço meu novo papel neste grande banco público, com o fim de continuar administrando as loterias federais brasileiras com sucesso”.

Cabe lembrar que a CAIXA é membro da Corporação desde sua criação, em 1988, e ocupou vários cargos na Junta Directiva da CIBELAE, especialmente nos biênios 2006-2007 e 2012-2013, quando ocupou a presidência.

“A CIBELAE desempenha um papel importante no universo ibero-americano, pois fomenta a colaboração e o intercâmbio de informação entre seus membros. Para a CAIXA, ser membro da Corporação permite o fortalecimento de sua imagem no segmento internacional e o compromisso da empresa com o contínuo desenvolvimento e a modernização das Loterias Federais do Brasil”, acrescenta. E conclui: “Como membros da Junta Directiva, buscamos agir de forma conjunta para o fortalecimento e desenvolvimento das loterias ibero-americanas, contribuindo para a promoção de mais serviços para os membros da Corporação”.

LOTERÍA NACIONAL DE MÉXICO

Lotería Nacional de México

LOTERIA NACIONAL DO MÉXICO

Pilar da Assistência Pública

Pedro Pablo Treviño Villareal es el actual Presidente de Lotería Nacional de México, histórica entidad cuyos orígenes se sitúan incluso antes del nacimiento del Estado mexicano. En una amable y extensa entrevista con este medio, describe la actualidad de los juegos de azar en su país y de qué manera se estructuran administrativamente.

“La Lotería Nacional (Lotenal) de México tiene más años que el propio Estado mexicano”, asegura Pedro Pablo Treviño Villareal, actual Presidente de la histórica entidad. ¿Cómo es eso posible? El propio entrevistado lo explica así: “El primer sorteo de lo que era la Real Lotería General de la Nueva España se llevó a cabo el 13 de mayo de 1771, y nuestra independencia como nación data de 1810. En la época de la Colonia, el Rey de España Carlos III y el Virrey Marqués de Croix apoyaron el proyecto de Francisco Xavier de Sarría, de crear una lotería basada en las de los reinos de Nápoles, Inglaterra y Holanda, pero con un sistema más lógico, racional y sencillo. Por cierto, fue adoptado un año después por las loterías europeas y se le conoció como sistema moderno o mexicano”.

Y continúa: “El 7 de agosto de 1770 fue dado a conocer en la Nueva España que habría una lotería, la primera de Latinoamérica, bajo el nombre de Real Lotería General y cuyas reglas fueron publicadas en un Bando Real el 19 de septiembre de ese mismo año. Así, el primer sorteo se llevó a cabo el 13 de mayo de 1771 y, 10 años después, el Virrey Don Martín de Mayorga otorgó la primera aportación para la beneficencia pública, canalizándola al Hospicio de Pobres. Esa es la historia del nacimiento de lo que conocemos hoy como Lotería Nacional de México”.

¿Cómo es hoy la estructura administrativa del organismo?

—La Lotería Nacional está conformada por la Junta Directiva,

Pedro Pablo Treviño Villareal é o atual Presidente da Loteria Nacional do México, histórica entidade cujas origens se situam até mesmo antes do nascimento do Estado mexicano. Em uma amável e extensa entrevista com este meio, descreve a atualidade dos jogos de azar em seu país e de que maneira são estruturados administrativamente.

“A Loteria Nacional (Lotenal) do México tem mais anos que o próprio Estado mexicano”, garante Pedro Pablo Treviño Villareal, atual Presidente da histórica entidade. Como isso é possível? O próprio entrevistado explica: “O primeiro sorteio do que era a *Real Lotería General de la Nueva España* aconteceu em 13 de maio de 1771, e nossa independência como nação data de 1810. Na época da Colônia, o Rei da Espanha Carlos III e o Vice-rei Marquês de Croix apoiaram o projeto de Francisco Xavier de Sarría, de criar uma loteria baseada nas dos reinos de Nápoles, Inglaterra e Holanda, mas com um sistema mais lógico, racional e simples. A propósito, foi adotado um ano depois pelas loterias europeias e ficou conhecida como sistema moderno ou mexicano”.

E continua: “Dia 7 de agosto de 1770 foi dada a conhecer na Nova Espanha que haveria uma loteria, a primeira da América Latina, com o nome de *Real Lotería General* e cujas regras foram publicadas em um Bando Real dia 19 de setembro desse mesmo ano. Assim, o primeiro sorteio aconteceu dia 13 de maio de 1771 e, 10 anos depois, o Vice-rei Dom Martín de Mayorga deu a primeira contribuição para a beneficência pública, canalizando-a ao Hospício de Pobres. Essa é a história do nascimento do que conhecemos hoje como Loteria Nacional do México”.

Como é hoje a estrutura administrativa do organismo?

—A Loteria Nacional está formada pela Junta Directiva, a Diretoria Geral e as Subdiretorias Gerais de Finanças,



la Dirección General y las Subdirecciones Generales de Finanzas, Comercialización y Jurídica, así como la Dirección de Administración. Lotenal administra los sorteos con premios en efectivo, a saber: el Sorteo Mayor (martes); el Sorteo de Diez (miércoles); el Sorteo Superior (jueves); el Sorteo Zodíaco (domingo); y el Sorteo Especial y el Sorteo Magno. Estos dos últimos se celebran en fechas conmemorativas, como por ejemplo el 10 de mayo, el 16 de septiembre, el 24 de diciembre o el 31 de diciembre, entre otras.

No somos un ente de control, solo vigilamos que nuestros sorteos se realicen en conformidad con las bases que se hayan emitido. Por nuestra naturaleza jurídica, Lotenal no se ocupa de la administración y el control de las salas de bingos, los casinos y los hipódromos ya que, conforme a la Ley Federal de Juegos y Sorteos, el control de estos establecimientos es realizado por la Dirección General de Juegos y Sorteos de la Secretaría de Gobernación.

¿Cuál es la diferencia entre Lotenal y Pronósticos?

–Las dos instituciones, cuyas Juntas Directivas son encabezadas por el Secretario de Hacienda y Crédito Público, Doctor Luis Videgaray Caso, son organismos públicos descentralizados que se rigen por su propia normatividad, tanto para su operatividad interna como para la realización de los sorteos, juegos o concursos que se organizan. Somos entes con un fin muy claro: la obtención de recursos para la asistencia pública.

Los sorteos, juegos o concursos son totalmente diferentes, tanto en su forma de participación, como en su calendario y estructura de premios. Ambas instituciones se rigen por la Ley para las Entidades Paraestatales y su Reglamento, pero, en específico, Lotería Nacional norma su actividad por una Ley Orgánica, expedida por el Congreso de la Unión, y Pronósticos, por un Decreto del Ejecutivo Federal.

¿Qué acciones desarrolla Lotenal en torno al juego responsable y la responsabilidad social empresarial?

–Actualmente hay una proliferación de máquinas tragamonedas, casinos y bingos, y la realidad es que cada día son más las personas que juegan y más las consecuencias negativas que el exceso de juego trae consigo. Consciente de esta realidad, la Lotería Nacional actúa con responsabilidad y transparencia en todos sus procesos y ofrece una gama de sorteos que convierten el juego en un placer lúdico.

En cuanto a la responsabilidad social empresarial, ostentamos el distintivo de Empresa Socialmente Responsable otorgado por el Centro Mexicano para la Filantropía (CEMEFI), con

“Mi objetivo es dar un impulso renovado tanto a la Lotería Nacional como a Pronósticos para la Asistencia Pública, para que sigan siendo las dos instituciones pilares de la ayuda social en México”.



Comercialização e Jurídica, assim como pela Diretoria de Administração. A Lotenal administra os sorteios com prêmios em dinheiro, a saber: o Sorteio Maior (terça-feira); o Sorteio de Dez (quarta-feira); o Sorteio Superior (quinta-feira); o Sorteio Zodíaco (domingo); e o Sorteio Especial e o Sorteio Magno. Estes dois últimos são celebrados em datas comemorativas, como por exemplo dia 10 de maio, 16 de setembro, 24 de dezembro ou 31 de dezembro, entre outras. Não somos um ente de controle, só vigiamos que nossos sorteios sejam feitos de acordo com as bases que tenham sido emitidas. Por nossa natureza jurídica, a Lotenal não se ocupa da administração e controle das salas de bingos, os cassinos e os hipódromos, pois, conforme a Lei Federal de Jogos e Sorteos, o controle destes estabelecimentos é realizado pela Diretoria Geral de Jogos e Sorteos da Secretaria de Governo.

–QUAL É SUA VISÃO DA CIBELAE?

–Minha intenção é que o México tenha uma participação mais ativa neste organismo, assumindo um papel preponderante, onde demos nossa experiência e capacidades, a fim de incentivar o jogo sadio e que isso repercuta de maneira favorável em mais recursos para a assistência pública.

Queremos compartilhar com a comunidade internacional o processo de modernização que iniciamos para estimular a assistência pública do México. Para nós, tanto na Lotenal como em Pronósticos, será transcendental compartilhar temas tão importantes como: novos jogos, promoção e merchandising, jogo responsável e a incorporação dos jovens.

É fundamental dividir as experiências que vivemos todos os dias na Loteria Nacional e em Pronósticos, mas também conhecer a realidade de outros países, para fortalecer a CIBELAE e gerar maiores benefícios para todas as nações que integramos.



el cual implementamos una gestión socialmente responsable enfocándonos en cuatro áreas: calidad de vida organizacional, cuidado del medio ambiente, vinculación con la comunidad y promoción de la RSE. La calidad de vida organizacional es fundamental, ya que el compromiso con los empleados es parte central de nuestra gestión.

Cuál es el juego de mayor éxito en el país?

—De acuerdo a las cifras comerciales, el “Gordo de Navidad”. La venta recaudada en el sorteo de 2015 fue de \$327.232.500. Es el sorteo donde más premios y reintegros se reparten, con un premio mayor de 150 millones en tres series.

Cómo es el desarrollo del juego por Internet?

—Lotería Nacional cuenta con un agente autorizado para la venta de sus productos por Internet: Trillonario. Este

—¿CUÁL ES SU VISIÓN DE CIBELAE?

—Mi intención es que México tenga una participación más activa en este organismo, asumiendo un papel preponderante, donde aportemos nuestra experiencia y capacidades, a fin de incentivar el juego sano y que eso repercuta de manera favorable en más recursos para la asistencia pública.

Queremos compartir con la comunidad internacional el proceso de modernización que iniciamos para impulsar la asistencia pública de México. Para nosotros, tanto en Lotenal como en Pronósticos, será trascendental compartir temas tan importantes como: nuevos juegos, promoción y mercadotecnia, juego responsable y la incorporación de los jóvenes.

Es fundamental compartir las experiencias que vivimos todos los días en la Lotería Nacional y en Pronósticos, pero también conocer la realidad de otros países, para fortalecer CIBELAE y generar mayores beneficios para todas las naciones que la integramos.

“Dar um impulso renovado tanto à Loteria Nacional quanto a *Pronósticos para a Asistência Pública*, para que continuem sendo as duas instituições pilares da ajuda social no México”.

Qual é a diferença entre a Lotenal e Pronósticos?

—As duas instituições, cujas Juntas Diretivas são encabeçadas pelo Secretário da Fazenda e Crédito Público, Doutor Luis Videgaray Caso, são organismos públicos descentralizados regidos por sua própria normatividade, tanto para sua operatividade interna como para a realização dos sorteios, jogos ou concursos que são organizados. Somos entes com um fim muito claro: a obtenção de recursos para a assistência pública.

Os sorteios, jogos ou concursos são totalmente diferentes, tanto em sua forma de participação, como em seu calendário e estrutura de prêmios. Ambas as instituições são regidas pela Lei para as Entidades Paraestatais e seu Regulamento, mas, especificamente, a *Loteria Nacional* norma sua atividade por uma Lei Orgânica, expedida pelo Congresso da União, e *Pronósticos* por um Decreto do Executivo Federal.

Que ações a Lotenal desenvolve em torno do jogo responsável e a responsabilidade social empresarial?

—Atualmente há uma proliferação de máquinas caça-níqueis, cassinos e bingos, e a realidade é que cada dia são mais pessoas que jogam e maiores as consequências negativas que o excesso de jogo traz consigo. Consciente desta realidade, a Loteria Nacional age com responsabilidade e transparência em todos os seus processos e oferece uma gama de sorteios que transformam o jogo em um prazer lúdico.

Quanto à Responsabilidade Social Empresarial, ostentamos o distintivo de Empresa Socialmente Responsável, dado pelo Centro Mexicano para a Filantropia (CEMEFI), com o qual implementamos uma gestão socialmente responsável, enfocando-nos em quatro áreas: qualidade de vida organizacional, cuidado do meio ambiente, vinculação com a comunidade e promoção da RSE. A qualidade de vida organizacional é fundamental, pois o compromisso com os empregados é parte central de nossa gestão.

Qual é o jogo de mais sucesso no país?

—Segundo as cifras comerciais, o “Gordo de Navidad” (Gordo do Natal). A venda arrecadada no sorteio de 2015 foi de \$327.232.500. É o sorteio onde mais prêmios e reembolsos são distribuídos, com um prêmio maior de 150 milhões em três series.

Como o jogo acontece pela Internet?

—A Loteria Nacional tem um agente autorizado para vender seus produtos pela Internet: Trillonario. Este serviço está

servicio se encuentra activo desde diciembre de 2012. Para adquirir los billetes se debe acceder a la página de Lotería Nacional para la Asistencia Pública (www.lotenal.gob.mx) y desde allí se redirige al sitio de Trillonario (trillonario.com.mx); de lo contrario, se ingresa a la página internacional donde los costos aparecen en dólares. Una vez dentro de la página de Trillonario y creado un usuario, se está listo para empezar a comprar los billetes de los sorteos institucionales. Es de destacar que el usuario puede elegir sus números favoritos. Existen diferentes opciones para comprar, desde un cachito o toda la serie, comprar un sorteo o jugar todo el mes. También existen opciones de pago mediante tarjeta de débito, crédito o pago en tiendas de conveniencia.

Los billetes se pueden adquirir hasta con un mes de anticipación. Por esta vía se comercializan todos los sorteos tradicionales de Lotería Nacional. El costo de los billetes vía Internet es el mismo que los físicos.

De resultar ganador de algún premio, Trillonario se pondrá en contacto con el usuario para informárselo. Además, todos los sorteos se transmiten en vivo por Internet, a fin de que los usuarios que así lo deseen puedan seguirlos en tiempo real.

¿Cuáles son sus objetivos para el futuro?

—Desde que asumí este honroso cargo, tanto el Presidente de la República, Licenciado Enrique Peña Nieto, como el Secretario de Hacienda y Crédito Público, Doctor Luis Videgaray Caso, me instruyeron en dar un impulso renovado tanto a la Lotería Nacional como a Pronósticos para la Asistencia Pública, para que sigan siendo las dos instituciones pilares de la ayuda social en México, bajo los principios de integridad y transparencia. Por ello, uno de mis objetivos es acercar la Lotería Nacional a la gente, que los ciudadanos conozcan aún más esta bonita tradición de los Niños Gritones y el desarrollo de los sorteos siempre en un marco de legalidad. Para eso realizaremos los sorteos itinerantes, que consisten en llevar nuestros sorteos a diferentes partes de la República y de la Ciudad de México. Ya fuimos a Monterrey y Nuevo León, y también llevamos un sorteo a las instalaciones de la Secretaría de la Defensa Nacional, en un claro reconocimiento a la labor que realizan las Fuerzas Armadas de nuestro país. Tenemos pensado ir a Oaxaca, Guerrero, Michoacán, Aguascalientes, San Luis Potosí y a muchos estados más. Con este proyecto buscamos también aumentar nuestras ventas y poder contribuir de mejor manera con la asistencia pública que encabeza el Presidente de la República. Recordemos que los recursos que generamos van a la asistencia pública para la construcción de escuelas, universidades, quirófanos, clínicas de salud, hospitales y más.

Otro de los objetivos en los que ya estamos inmersos es la modernización de Lotenal, que nos permitirá llegar a más sectores de la población. Nos apoyaremos en las nuevas herramientas tecnológicas para hacer más dinámicas nuestras ventas. Queremos que la Lotería Nacional llegue a un mayor número de personas y a todos los sectores de la población. Estamos trabajando para ello y lo vamos a lograr con un programa bien estructurado e implementado, tal como lo estamos haciendo actualmente.

ativo desde dezembro de 2012. Para adquirir os bilhetes é preciso entrar na página da Loteria Nacional para a Assistência Pública (www.lotenal.gob.mx) e então é encaminhado ao site de Trillonario (trillonario.com.mx); caso contrário, acessa-se a página internacional onde os preços aparecem em dólares. Depois de entrar página de *Trillonario* e criar um usuário, é possível começar a comprar os bilhetes dos sorteios institucionais.

Destaque: o usuário pode escolher seus números favoritos. Existem diferentes opções para comprar, desde um pedacinho, ou toda a série, comprar um sorteio ou jogar o mês todo. Também existem opções de pagamento por cartão de débito, crédito ou pagamento em lojas de conveniência.

Os bilhetes podem ser adquiridos até com um mês de antecedência. Por este meio são comercializados todos os sorteios tradicionais da Loteria Nacional. O custo dos bilhetes pela Internet é o mesmo que os físicos.

Se algum prêmio for ganhador, Trillonario entrará em contato com o usuário para lhe informar. Além disso, todos os sorteios são transmitidos ao vivo pela Internet, a fim de que os usuários que quiserem possam segui-los em tempo real.

Quais são seus objetivos para o futuro?

—Desde que assumi este honroso cargo, tanto o Presidente da República, Licenciado Enrique Peña Nieto, como o Secretário da Fazenda e Crédito Público, Doutor Luis Videgaray Caso, instruíram-me a dar um impulso renovado tanto à *Loteria Nacional* quanto a *Pronósticos para a Asistencia Pública*, para que continuem sendo as duas instituições pilares da ajuda social no México, com os princípios de integridade e transparéncia. Por isso, um de meus objetivos é levar a Loteria Nacional até as pessoas, que os cidadãos conheçam ainda mais esta bonita tradição dos *Niños Gritones* e o desenvolvimento dos sorteios sempre em um âmbito de legalidade. Para isso, realizaremos os sorteios itinerantes, que consistem em levar nossos sorteios a diferentes partes da República e da Cidade do México. Já fomos a Monterrey e Nuevo León, e também levamos um sorteio às instalações da Secretaria da Defesa Nacional, em um claro reconhecimento ao trabalho que as Forças Armadas de nosso país realizam. Queremos ir a Oaxaca, Guerrero, Michoacán, Aguascalientes, San Luis Potosí e a muitos outros estados. Com este projeto buscamos também aumentar nossas vendas e poder contribuir melhor com a assistência pública que encabeça o Presidente da República. Lembremos que os recursos que geramos vão à assistência pública para a construção de escolas, universidades, salas de cirurgia, clínicas de saúde, hospitais e mais.

Outro dos objetivos no qual já estamos imersos é a modernização da Lotenal, que nos permitirá chegar a mais setores da população. Nós nos apoiaremos nas novas ferramentas tecnológicas para tornar mais dinâmicas nossas vendas. Queremos que a Loteria Nacional chegue a um maior número de pessoas e a todos os setores da população. Estamos trabalhando para isso e vamos conseguir com um programa bem estruturado e implementado, tal como estamos fazendo atualmente.

Navegando profesionalmente en las aguas de una tecnología en evolución.

Debido a que los mares de la tecnología evolucionan constantemente, usted necesita un profesional que le ayude a guiar el barco, a realizar ajustes proactivos en el rumbo y a garantizar el cumplimiento de sus objetivos comerciales. Ya sea que esté actualizando un sistema antiguo de juegos o lotería, verificando el estado de su infraestructura de TI o preparándose contra los ataques de los piratas informáticos, el equipo de profesionales de GLI está listo para solucionar los problemas más complejos de los juegos y de TI. Permita que GLI proteja sus grandes inversiones de capital al inicio de su proyecto y descansen tranquilo. GLI ofrece mucho más que ensayos. [Navegue hacia gaminglabs.com/es hoy mismo.](http://gaminglabs.com/es)



Obtenga más. Elija a GLI.®

gaminglabs.com/es

REUNIONES 2016

REUNIÕES 2016



ASUNCIÓN DEL PARAGUAY

Un encuentro con honores

ASSUNÇÃO DO PARAGUAI

Um encontro com honras

Assunção do Paraguai albergou no passado 14 de junho a segunda reunião de Junta Diretiva do ano: três jornadas de trabalho que culminaram com um encontro histórico entre as autoridades da CIBELAE e o Primeiro Mandatário da República do Paraguai, Horacio Manuel Cartes Jara, na residência presidencial.



Asunción del Paraguay albergó el pasado 14 de junio la segunda reunión de Junta Directiva del año: tres jornadas de trabajo que culminaron con un encuentro histórico entre las autoridades de CIBELAE y el Primer Mandatario de la República del Paraguay, Horacio Manuel Cartes Jara, en la residencia presidencial.

Esta vez, la crónica de la última reunión de Junta Directiva de CIBELAE debe comenzar por el final. ¿El motivo? Un hecho histórico en la trayectoria de la Corporación: el Presidente de la República del Paraguay, Horacio Manuel Cartes Jara, recibió a las autoridades de CIBELAE en su residencia. Fue el

Desta vez, a crônica da última reunião de Junta Diretiva da CIBELAE deve começar pelo fim. O motivo? Um fato histórico na trajetória da Corporação: o Presidente da República do Paraguai, Horacio Manuel Cartes Jara, recebeu as autoridades da CIBELAE em sua residência. Foi no passado 15 de junho, após a reunião de Junta Diretiva e da terceira edição do Colóquio de Jogos de Azar, assim como da primeira edição do Colóquio Ibero-americano de Jogos de Azar.

Pela primeira vez, um chefe de Estado recebeu o Presidente da CIBELAE, Luis Gama, junto ao Vice-presidente Tiburcio Perdomo, o Vogal Rogelio Fonseca Alvarenga e o Diretor Executivo, Néstor Cotignola, graças às gestões e ao acompanhamento do Presidente da CONAJZAR, Javier Balbuena Estigarribia.

Neste âmbito, é importante destacar o conhecimento sobre a atualidade da Corporação refletido pelo Presidente Cartes, assim como também o apoio contundente manifestado ao titular da CONAJZAR durante a audiência. Cartes expressou palavras de apoio ao papel do Estado como ente regulador e operador do jogo responsável e se despediu com uma frase muito eloquente: “A força está em vocês”.

Após o encontro, que se prolongou por quase duas horas, a comitiva deu uma entrevista coletiva onde o Presidente da CONAJZAR expressou: “O governo nacional prevê autorizar as apostas esportivas no país. Em 90 dias está previsto fazer uma licitação para que todos os que estiverem interessados possam apresentar suas ofertas”. No que se refere às apostas eletrônicas no plano regional, Balbuena Estigarribia explicou que também se está conversando com os representantes dos países sobre esse assunto. Sobre isso, Gama também manifestou que as conversas estão avançadas e que em breve poderia ser iniciado o processo de apostas no âmbito regional. Também disse que “ficou resolvido estimular um jogo multijurisdiccional próprio, onde participem nossas loterias para gerar recursos e ter vantagem sobre o jogo ilegal”.

OUTRA REUNIÃO FRUTÍFERA

Na terça-feira, 14 de junho, antes da audiência com o Presidente do Paraguai, a Junta Diretiva da CIBELAE realizou sua segunda reunião anual. Entre os temas abordados e aprovados, destacaram-se: o Plano Estratégico, apresentado pelo Presidente Luis Gama; o Projeto de Orçamento apresentado pela Tesouraria, a cargo da Associação de Loterias Estatais Argentinas (ALEA), na figura do Contador Alfredo Mónaco; a proposta de

PASO A PASO

La segunda reunión de Junta Directiva –desarrollada el pasado 14 de junio en el Hotel Sheraton de Asunción del Paraguay–, dejó un nuevo Plan Estratégico con objetivos firmes, nuevos Miembros Asociados y muchas más tareas para continuar reafirmando el rumbo de CIBELAE. A continuación, un resumen de los puntos más relevantes del encuentro.

- El Presidente Luis Gama desarrolló su tradicional informe al inicio de la sesión. En esta ocasión, presentó el Plan Estratégico, que fue aprobado con entusiasmo y bajo la premisa de reactivar la tarea de las Comunidades de Trabajo y el compromiso de cada uno de los Miembros.

OBJETIVOS

DIMENSIONES	1 OBJETIVO DE VALOR INTERNO	2 OBJETIVO VALOR PARA LOS AFILIADOS	3 OBJETIVO APRENDIZAJE Y DESARROLLO
	Potenciar la estructura interna con el fin de asegurar el buen funcionamiento de la Corporación, independientemente de la voluntad política de cada una de nuestras loterías. Seguir trabajando en la incorporación de nuevas loterías e incrementar la participación de las loterías activas en el funcionamiento de la corporación.		
		Mejorar la oferta de servicios profesionales de CIBELAE, generando insumos para nuestros afiliados a través de informes propios o mediante acuerdos de cooperación. Avanzar en el juego multijurisdiccional. Elaboración de un presupuesto anual.	
			Continuar con el proceso de aumentar la calidad y el nivel profesional de los eventos promovidos por CIBELAE presentando programas académicos adaptados a nuestras necesidades.

- Se aprobó la incorporación de la empresa Loto Real del Cibao SA, de República Dominicana, en calidad de Miembro Observador Regular, y del estudio jurídico Loyra Abogados, de España, como Miembro Asociado.
- La Dirección Ejecutiva presentó su informe, destacando el estado del traspaso de la Sede, y explicó su labor como miembro del Comité de Nominación para la WLS 2016, que se llevará a cabo en Singapur, del 6 al 9 de noviembre de 2016. Se definió que el Cdr. Alfredo Mónaco, actual Presidente de ALEA, sea el representante para el Comité Ejecutivo de la WLA del continente americano.
- Luego de presentar el Informe de cuota/aporte y el Proyecto de presupuesto y/o previsión de gastos, se aprobó el Proyecto de presupuesto presentado e iniciar la etapa de profesionalización de CIBELAE. Para ello, se ratificó y aprobó el salario del Director Ejecutivo para el presente ejercicio, en concordancia con lo resuelto en la reunión de Punta del Este.
- Se estableció la conformación de una estrategia de comunicación electrónica, liderada por el Directivo Rogelio Fonsceca.
- Se aprobó avanzar en la propuesta de capacitación bilingüe para todos los miembros.
- Se aprobó solicitar al estudio jurídico Loyra Abogados el diagnóstico de aptitud de cada país para poder adherir al juego multijurisdiccional. También se avanzó en la conformación de una comisión para elaborar un proceso de selección, convocando a las tres empresas que ya expusieron ante la Junta Directiva su proyecto de juego multijurisdiccional.
- Se aprobó la siguiente agenda 2016:
 - 24 y 25 de agosto: Mesa redonda de GLI en Curazao.
 - 9 al 11 de octubre: Última reunión de Junta Directiva, Asamblea y Seminario, en Lisboa, Portugal.
 - 29 y 30 de septiembre: G2E en Las Vegas.
 - 6 al 9 de noviembre: WLS2016 en Singapur.
- Calendario aprobado 2017:
 - Junta Directiva del 1º cuatrimestre: San Martín de los Andes, Argentina (feria y seminario).
 - Junta Directiva del 2º cuatrimestre: El Salvador.
 - Junta Directiva del 3º cuatrimestre: Panamá. Adicional: Asamblea, Congreso y Workshow.

PASSO A PASSO

A segunda reunião de Junta Diretiva – realizada no passado 14 de junho no Hotel Sheraton de Assunção do Paraguai, deixou um novo Plano Estratégico com objetivos firmes, novos Membros Associados e muitas outras tarefas para continuar reafirmando o rumo da CIBELAE. A seguir, um resumo dos pontos mais relevantes do encontro.

- O Presidente Luis Gama desenvolveu seu tradicional relatório no início da sessão. Nesta ocasião, apresentou o Plano Estratégico, que foi aprovado com entusiasmo e sob a premissa de reativar a tarefa das Comunidades de Trabalho e o compromisso de cada um dos membros.

OBJETIVOS

DIMENSÕES	OBJETIVOS
1	<p>Potencializar a estrutura interna com o fim de garantir o bom funcionamento da Corporação, independentemente da vontade política de cada uma de nossas Loterias.</p> <p>Continuar trabalhando na incorporação de novas Loterias e incrementar a participação das Loterias ativas no funcionamento da corporação.</p>
2	<p>Melhorar a oferta de serviços profissionais da CIBELAE, gerando insumos para nossos afiliados através de relatórios próprios ou mediante acordos de cooperação</p> <p>Avançar no Jogo Multijurisdiccional</p> <p>Elaboração de um orçamento anual</p>
3	<p>Continuar no processo de aumentar a qualidade e o nível profissional dos eventos promovidos pela CIBELAE apresentando programas acadêmicos adaptados a nossas necessidades.</p>

- Aprovou-se a incorporação da empresa Loto Real del Cibao SA, da República Dominicana, na qualidade de Membro Observador Regular, e do escritório jurídico Loyra Abogados, da Espanha, como Membro Associado.
- A Diretoria Executiva apresentou seu relatório, destacando o estado da transferência da Sede, e explicou seu trabalho como membro do Comité de Nomeação para a WLS 2016, que acontecerá em Singapura, de 6 a 9 de novembro de 2016. Definiu-se que o Contador. Alfredo Mónaco, atual Presidente da ALEA, seja o representante para o Comitê Executivo da WLA do continente americano.
- Após apresentar o Relatório de quota/contribuição e o Projeto de orçamento e/ou previsão de gastos, aprovou-se iniciar a etapa de profissionalização da CIBELAE. Para isso foi ratificado e aprovado o salário do Diretor Executivo para o presente exercício, em concordância com o resolvido na reunião de Punta del Este.
- Estabeleceu-se a formação de uma estratégia de comunicação eletrônica interna, liderada pelo Diretor Rogelio Fonseca.
- Aprovou-se avançar na proposta de capacitação bilíngue para todos os membros.
- Aprovou-se solicitar ao escritório jurídico Loyra Abogados o diagnóstico de aptidão de cada país para poder aderir ao jogo multijurisdiccional. Também se avançou na formação de uma comissão para elaborar um processo de seleção, convocando as três empresas que já expuseram diante da Junta Diretiva seu projeto de jogo multijurisdiccional.
- Aprovou-se a seguinte agenda 2016:
 - 24 e 25 de agosto: Mesa redonda de GLI em Curaçao.
 - 9 a 11 de outubro: Última reunião da Junta Diretiva, Assembleia e Seminário, em Lisboa, Portugal.
 - 29 e 30 de setembro: G2E em Las Vegas.
 - 6 a 9 de novembro: WLS2016 em Singapura.
- Calendário aprovado 2017:
 - Junta Diretiva do 1º quadrimestre: San Martín de los Andes, Argentina (feira e seminário).
 - Junta Diretiva do 2º quadrimestre: El Salvador.
 - Junta Diretiva do 3º quadrimestre: Panamá. Adicional: Assembleia, Congresso e Workshow

REUNIONES 2016

REUNIÓNES 2016

pasado 15 de junio, tras el desarrollo de la reunión de Junta Directiva y de la tercera edición del Conversatorio de Juegos de Azar, así como de la primera edición del Conversatorio Iberoamericano de Juegos de Azar.

Por primera vez, un Jefe de Estado recibió al Presidente de CIBELAE, Luis Gama, junto al Vicepresidente Tiburcio Perdomo, el Vocal Rogelio Fonseca Alvarenga y el Director Ejecutivo, Néstor Cotignola, gracias a las gestiones y al acompañamiento del Presidente de CONAJZAR, Javier Balbuena Estigarribia.

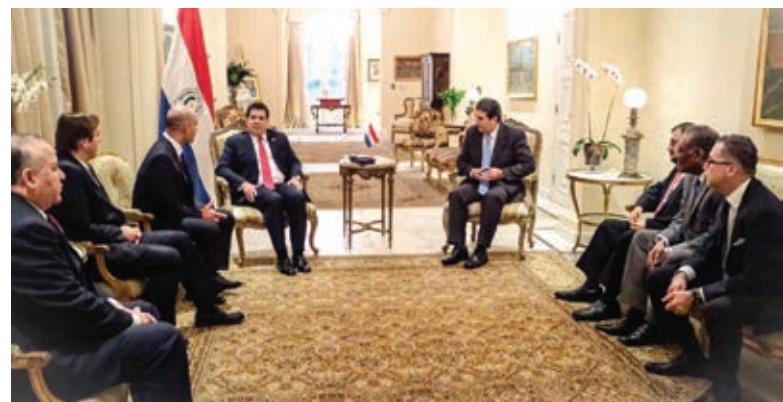
En este marco, es importante destacar el conocimiento sobre la actualidad de la Corporación reflejado por el Presidente Cartes, como así también el apoyo contundente manifestado al titular de la CONAJZAR durante el desarrollo de la audiencia. Cartes expresó palabras de apoyo al rol del Estado como ente regulador y operador del juego responsable y se despidió con una frase muy elocuente: “La fuerza está en ustedes”.

Tras el encuentro, que se prolongó por casi dos horas, la comitiva brindó una conferencia de prensa donde el Presidente de CONAJZAR expresó: “El gobierno nacional tiene previsto autorizar las apuestas deportivas en el país. Se tiene planeado llamar en 90 días a una licitación para que todos los que estén interesados puedan presentar sus ofertas”. En lo referido a las apuestas electrónicas en el plano regional, Balbuena Estigarribia explicó que también se está conversando con los representantes de los países sobre ese tema. Al respecto, Gama también manifestó que las conversaciones están avanzadas y que en breve se podría iniciar el proceso de apuestas a nivel regional. También indicó que “se resolvío impulsar un juego multijurisdiccional propio, donde participen nuestras loterías para generar recursos y ganarle espacios al juego ilegal”.

OTRA REUNIÓN FRUCTÍFERA

El martes 14 de junio, previo a la audiencia con el Presidente del Paraguay, la Junta Directiva de CIBELAE llevó a cabo su segunda reunión anual. Entre los temas abordados y aprobados, se destacaron: el Plan Estratégico, presentado por el Presidente Luis Gama; el Proyecto de Presupuesto presentado por la Tesorería, a cargo de la Asociación de Loterías Estatales Argentinas (ALEA), en la figura del Cdr. Alfredo Mónaco; la propuesta de Profesionalización de la Corporación; la determinación de avanzar en el Proyecto de un Juego Multijurisdiccional; y la definición de los eventos en los que la Corporación participará en el segundo semestre del año (ver recuadro).

El miércoles 15, la ciudad de Asunción recibió a reguladores y operadores de juegos de azar de Iberoamérica en el marco del “Conversatorio de Juegos





Profissionalização da Corporação; a determinação de avançar no Projeto de um jogo Multijurisdicional; e a definição dos eventos onde a Corporação participará no segundo semestre do ano (ver quadro).

de Azar – Tercera Edición y Primer Conversatorio Iberoamericano de Juegos de Azar – Sede Paraguay”. Allí, en un mismo evento, los participantes pudieron conocer las experiencias regulatorias y comerciales de Iberoamérica. Se trataron temas relevantes para el sector, como el análisis de los modelos regulatorios de la región, el mapa regional del juego, las apuestas deportivas, los juegos multijurisdiccionales, la importancia del rol del Estado en la regulación y lucha contra el juego ilegal, y la novedad acerca de un panel sobre juegos deportivos de fantasía. Todo a cargo de destacadas personalidades de vasta trayectoria en la industria de juegos de azar de la región.

Na quarta-feira, 15, a cidade de Assunção recebeu reguladores e operadores de jogos de azar da Ibero-américa durante o “Colóquio de Jogos de Azar – Terceira Edição e Primeiro Colóquio Ibero-americano de Jogos de Azar – Sede Paraguai”. Lá, em um único evento, os participantes puderam conhecer as experiências reguladoras e comerciais da Ibero-américa. Foram tratados temas relevantes para o setor, como a análise dos modelos reguladores da região, o mapa regional do jogo, as apostas esportivas, os jogos multijurisdicionais, a importância do papel do Estado na regulação e luta contra o jogo ilegal, e a novidade acerca de um painel sobre jogos esportivos de fantasia. Tudo a cargo de destacadas personalidades de vasta trajetória na indústria de jogos de azar da região.

PRO
ECTOS
PRO
ETOS



JUEGO MULTIJURISDICCIONAL

Cada vez más cerca

JOGO MULTIJURISDICCIONAL

Cada vez mais perto

El ambicioso proyecto de creación de un juego multijurisdiccional que comenzó a gestarse hace dos años sigue avanzando con firmeza. En la última reunión de Junta Directiva, en Asunción del Paraguay, CIBELAE decidió encargar al estudio Loyra & Asociados la conformación del diagnóstico de aptitud de cada jurisdicción para poder adherir a la iniciativa. También se conformó una Comisión Interna que se encargará del armado del proceso de selección de la empresa que desarrollará el proyecto.

Un proyecto tan ambicioso como unir la región a través de un juego multijurisdiccional no es una tarea sencilla. La idea comenzó a gestarse en el encuentro realizado en Fortaleza, Brasil, en julio de 2014, y desde esa fecha, los avances han sido sostenidos y acordados en cada reunión de Junta Directiva.

“El objetivo primario de desarrollar un juego multijurisdiccional propio fue establecido para que los beneficios puedan ser destinados a causas sociales y para que signifique, también, una salida para aquellas instituciones de juegos con un volumen de ventas moderado”, explicaba entonces el Director Comercial de Lotería Nacional Dominicana y hoy Vicepresidente de CIBELAE, Tiburcio Perdomo, en la reunión celebrada en Cartagena de Indias, Colombia, en octubre de ese mismo año.

Con estos parámetros como base, luego se sumaron las presentaciones de tres Proveedores Estrella –IGT, Novomatic e Intralot– que mostraron interés y una propuesta concreta para el desarrollo del juego. En este punto es importante aclarar que la empresa Boldt decidió abstenerse en la presentación y ofrecer un asesoramiento fuera del desarrollo del producto.

Luego se efectuó un análisis de mercado con los datos del primer mapa de juego de CIBELAE, realizado por el Presidente de la Comisión de Productos, Rodrigo Cigliutti, y se dio la posibilidad a las tres empresas de contar sus propuestas en el marco de un panel público desarrollado en el XV Congreso de CIBELAE, en octubre de 2015.

UN LARGO CAMINO

Tras este vasto trayecto recorrido, la Junta Directiva, reunida en Asunción del Paraguay, volvió a avanzar sobre el tema. Allí, el Presidente de CIBELAE, Luis Gama, incorporó el proyecto en el nuevo plan estratégico, donde también se determinó la creación de una guía de implementación y la promoción de foros y reuniones dirigidas a las loterías que tengan interés en profundizar conocimientos para su desarrollo.

O ambicioso projeto de criação de um jogo multijurisdiccional que começou ser gerado há dois anos continua avançando com firmeza. Na última reunião de Junta Diretiva, em Assunção do Paraguai, a CIBELAE decidiu encomendar ao escritório Loyra & Asociados a formação do diagnóstico de aptidão de cada jurisdição para poder aderir à iniciativa. Também foi formada uma Comissão Interna que se encarregará de armar o processo de seleção da empresa que desenvolverá o projeto.

Um projeto tão ambicioso como unir a região através de um jogo multijurisdiccional não é uma tarefa simples. A ideia começou a ser gestada no encontro realizado em Fortaleza, Brasil, em julho de 2014, e desde então os progressos foram mantidos e acertados em cada reunião de Junta Diretiva.

“O objetivo primário de desenvolver um jogo multijurisdiccional próprio foi estabelecido para que os benefícios pudessesem ser destinados a causas sociais e para que significasse, também, uma saída para aquelas instituições de jogos com um volume de vendas moderado”, explicava então o Diretor Comercial de Loteria Nacional Dominicana e hoje Vice-presidente da CIBELAE, Tiburcio Perdomo, na reunião celebrada em Cartagena das Índias, Colômbia, em outubro desse mesmo ano.

Com estes parâmetros como base, depois se somaram as apresentações de três dos Proveedores Estrella –IGT, Novomatic e Intralot– que mostraram interesse e uma proposta concreta para o desenvolvimento do jogo. Neste ponto é importante esclarecer que a empresa Boldt decidiu se abster na apresentação e oferecer uma assessoria fora do desenvolvimento do produto.

Depois houve uma análise de mercado com os dados do primeiro mapa de jogo da CIBELAE, realizado pelo Presidente da Comissão de Produtos, Rodrigo Cigliutti, da ALEA (Argentina) e as três empresas tiveram a possibilidade de contar suas propostas durante um painel público desenvolvido no XV Congresso da CIBELAE, em outubro de 2015.

UM LONGO CAMINHO

Após este vasto caminho percorrido, a Junta Directiva, reunida em Assunção do Paraguai, avançou novamente sobre o tema. Lá o Presidente da CIBELAE, Luis Gama, incorporou o projeto ao novo plano estratégico, onde também foi determinada a criação de um guia de implementação e a promoção de foros e reuniões dirigidas às loterias que tiverem interesse em aprofundar conhecimentos para seu desenvolvimento.

En esta línea, también se decidió crear una Comisión Interna compuesta por el Vicepresidente Tiburcio Perdomo, el Vocal Rogelio Fonseca Alvarenga y el Presidente de la Comunidad de Productos, Rodrigo Cigliutti, para el armado del proceso de selección de la empresa que desarrollará el proyecto. Además, se decidió encargar al estudio jurídico Loyra & Asociados la conformación del diagnóstico de aptitud de cada jurisdicción para poder adherir al juego.

Por último, durante la tercera edición del Conversatorio de Juegos de Azar, Rodrigo Cigliutti participó como moderador de la mesa “Juegos Multijurisdiccionales, casos de éxito y expectativas regionales”, donde el representante de SELA, Luis Alfonso, contó los procesos y orígenes del Euromillones. Por su parte, la Directora de Relaciones Gubernamentales y Desarrollo de Negocios, LatAm y Caribe de GLI, Karen Sierra Hughes, brindó detalles acerca de la seguridad que existe hoy en los procesos de comercialización de este tipo de productos, a los efectos de dar tranquilidad, y explicó cuáles son algunos de los recaudos que se deberían tener al momento de comercializar un juego multijurisdiccional. En tanto, Tiburcio Perdomo se refirió a la experiencia de su país en la comercialización de juegos multijurisdiccionales y a los beneficios que tendría una iniciativa así no solo para CIBELAE, sino para cada uno de los reguladores que decidan vender y adherir al juego.

De esta manera, a paso firme, continúa avanzando este proyecto complejo y ambicioso, que se estima alcanzaría a cerca de 600 millones de apostadores de toda la región.

Nesta linha, também se decidiu criar uma Comissão Interna composta pelo Vice-presidente Tiburcio Perdomo, o Vogal Rogelio Fonseca Alvarenga e o Presidente da Comunidade de Produtos, Rodrigo Cigliutti, para armar o processo de seleção da empresa que desenvolverá o projeto. Além disso, decidiu-se encomendar ao escritório jurídico Loyra & Associados a formação do diagnóstico de aptidão de cada jurisdição para poder aderir ao jogo.

Por último, durante a terceira edição do Colóquio de Jogos de Azar, Rodrigo Cigliutti participou como moderador da mesa “Jogos Multijurisdicionais, casos de sucesso e expectativas regionais”, onde o representante da SELAE, Luis Alfonso Martínez Atienza, contou os processos e origens do Euromillones. Por sua vez, a Diretora de Relações Governamentais e Desenvolvimento de Negócios, LatAm e Caribe, da GLI, Karen Sierra Hughes, deu detalhes acerca da segurança que existe hoje nos processos de comercialização deste tipo de produtos, a fim de dar tranquilidade, e explicou quais são alguns dos cuidados que deveriam ter na hora de comercializar um jogo multijurisdiccional. Enquanto isso, Tiburcio Perdomo se referiu à experiência de seu país na comercialização de jogos multijurisdicionais e aos benefícios que teriam uma iniciativa assim, não só para a CIBELAE, mas para cada um dos operadores que decidirem aderir e comercializar o jogo.

Desta maneira, a passo firme, continua avançando este projeto complexo e ambicioso, que se estima que atingiria cerca de 600 milhões de apostadores de toda a região.



playtech **one**



JUEGA EN TODO LUGAR

Playtech es la fuerza detrás del "Omni –channel Gaming, Multiple canal del juego" Playtech ONE provee una perfecta experiencia en todo momento y en todo lugar a través de cualquier producto y en cualquier dispositivo utilizando una sola cuenta

playtech
SOURCE OF SUCCESS

CIUDAD DE MÉXICO

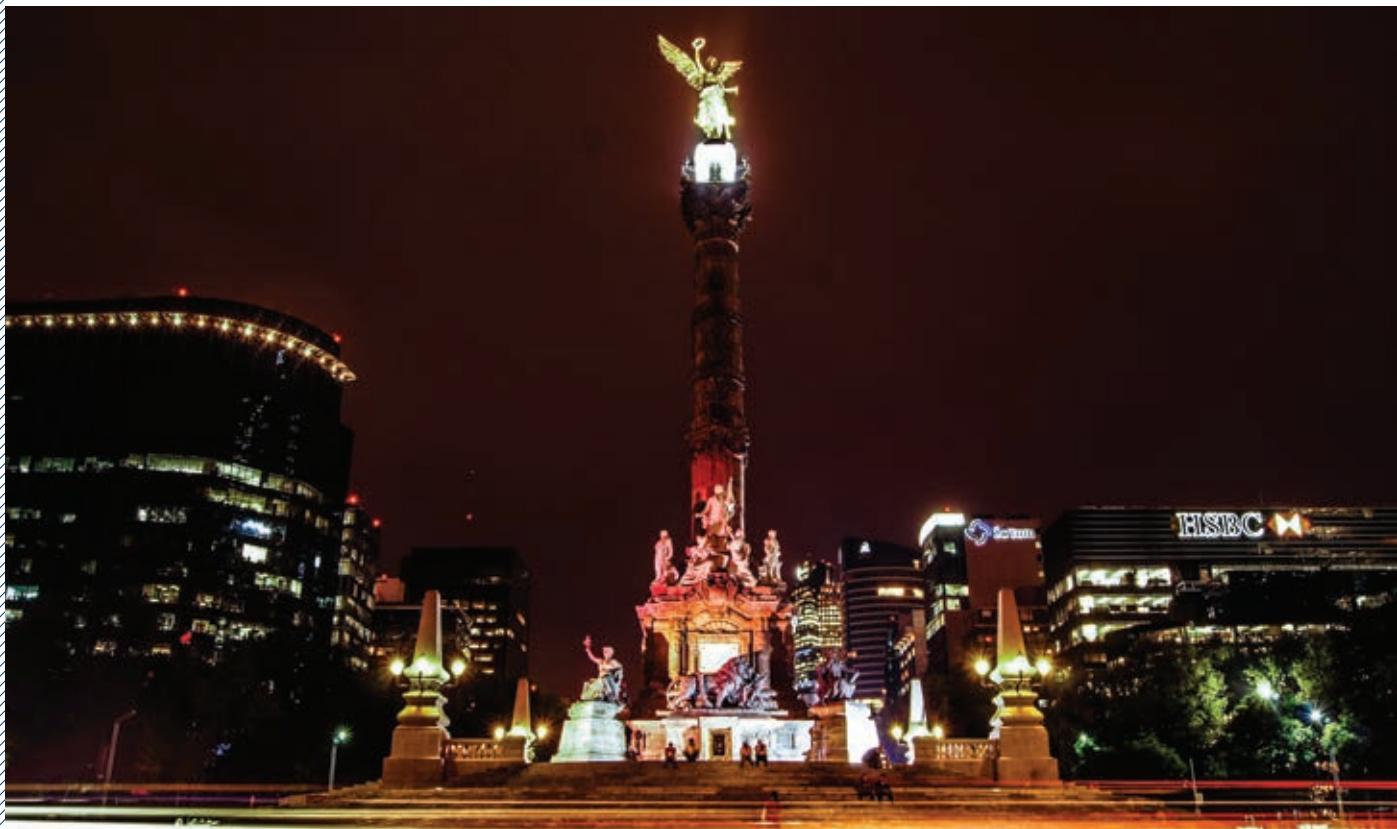
Fortaleciendo lazos

CIDADE DO MÉXICO

Fortalecendo laços

Autoridades de la Junta Directiva de CIBELAE participaron en mayo de la III Cumbre Iberoamericana del Juego, celebrada en la ciudad de México, y realizaron un recorrido por las instalaciones de la Lotería Nacional Mexicana, acompañados por Pedro Pablo Treviño Villarreal, Director General de esa institución.

Autoridades da Junta Diretiva da CIBELAE participaram em maio da III Conferência Ibero-americana do Jogo, celebrada na Cidade do México, e fizeram uma visita pelas instalações da Loteria Nacional Mexicana, acompanhados por Pedro Pablo Treviño Villarreal, Diretor Geral dessa instituição.



Bajo la organización de la compañía española Jak Comunicación, en conjunto con la Dirección General de Ordenación del Juego de España, la Secretaría de Gobernación de México y el apoyo contundente de las asociaciones locales del sector, se desarrolló esta III Cumbre Iberoamericana del Juego, bajo el lema “La

Sob a organização da companhia espanhola Jak Comunicación, em conjunto com a Dirección General de Ordenación del Juego, da Espanha, a Secretaria de Governação do México e o apoio contundente das associações locais do setor, aconteceu esta III Conferência Ibero-americana do Jogo, sob o





diplomacia del juego: nuevo elemento integrador”.

El encuentro tuvo lugar en las instalaciones del Hotel Krystal Reforma, que albergó a más de 200 asistentes, entre reguladores y operadores de América y la Península Ibérica, entre ellos, el Director de la Dirección de Loterías y Quinielas del Uruguay y Presidente de CIBELAE, Luis Gama; el Presidente de CONAJZAR de Paraguay, Javier Balbuena Estigarribia; el Presidente de la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador, Rogelio Fonseca; y el Director Ejecutivo de CIBELAE, Nestor Damián Cotignola.

Tras dos exitosas ediciones previas en Madrid, la Cumbre Iberoamericana del Juego se celebró por primera vez en un país americano y los organizadores destacaron que se triplicó la presencia de reguladores y operadores con respecto a las anteriores convocatorias. Las disertaciones pusieron de manifiesto la defensa del sector juegos de azar, que tantos beneficios otorga a la comunidad de Latinoamérica y el Caribe, en desmedro de los detractores del sector que apuestan por el juego ilegal.

En este sentido, reguladores de 12 países iberoamericanos ratificaron su apoyo e interés por generar y fortalecer la comunicación entre todos los actores del sector del juego, con el objetivo de desarrollar una regulación adecuada. Representantes de España, Panamá, Paraguay, Uruguay, El Salvador, Perú, Portugal, Brasil, Argentina, Puerto Rico y México analizaron así la actualidad de la industria del juego. “Aunque los países de la región sean distintos, tenemos los mismos problemas y nuestras soluciones son similares. En este contexto, la Cumbre Iberoamericana del Juego es un foro de reflexión y debate de gran importancia”, señaló Luis Gama, Director General de Loterías y Quinielas de Uruguay.

lema “A diplomacia do jogo: novo elemento integrador”.

O encontro teve lugar nas instalações do Hotel Krystal Reforma, que albergou mais de 200 participantes, entre reguladores e operadores da América e da Península Ibérica, entre eles o Diretor da Direção de Loterias e Quinielas do Uruguai e o Presidente da CIBELAE, Luis Gama; o Presidente da CONAJZAR do Paraguai, Javier Balbuena Estigarribia; o Presidente da Loteria Nacional de Beneficência de El Salvador, Rogelio Fonseca e o Diretor Executivo da CIBELAE, Nestor Damián Cotignola.

Após duas bem-sucedidas edições prévias em Madri, a Conferência Ibero-americana do Jogo foi celebrada pela primeira vez em um país americano e os organizadores destacaram que triplicou a presença de reguladores e operadores com relação às anteriores reuniões. As dissertações manifestaram a defesa do setor jogos de azar, que tantos benefícios dá à comunidade da América Latina e o Caribe, em desmedro dos detratores do sector



La diplomacia del juego: nuevo elemento integrador

III Cumbre Iberoamericana del Juego



A lo largo de diferentes mesas redondas, los participantes pudieron compartir experiencias y presentar casos exitosos desde una perspectiva iberoamericana. Y tras el gran interés suscitado, se espera una nueva cita de la Cumbre Iberoamericana del Juego.

Lotería Nacional Mexicana

En ocasión de la visita a la ciudad azteca, las autoridades de CIBELAE se hicieron presentes en la Lotería Nacional Mexicana, donde mantuvieron una fructífera reunión con el Director General de la entidad, Lic. Pedro Pablo Treviño Villarreal, y su equipo de colaboradores, entre los que se encontraba la Encargada de Relaciones Internacionales, Cristina Roel, el Subdirector General de Comercialización y Servicios, Lic. Roberto Compean Woodworth, y el Coordinador de Asesores, Eugenio Garza. Durante el encuentro los integrantes de CIBELAE se llevaron el compromiso de las autoridades mexicanas de fortalecer su participación regional y mundial.

que apostam pelo jogo ilegal.

Neste sentido, reguladores de 12 países ibero-americanos ratificaram seu apoio e interesse em gerar e fortalecer a comunicação entre todos os atores do setor do jogo, com o objetivo de desenvolver uma regulação adequada. Representantes da Espanha, Panamá, Paraguai, Uruguai, El Salvador, Peru, Portugal, Brasil, Argentina, Porto Rico e México analisaram assim a atualidade da indústria do jogo. “A pesar de os países da região serem diferentes, temos os mesmos problemas e nossas soluções são similares. Neste contexto, a Conferência Ibero-americana do Jogo é um foro de reflexão debate de grande importância”, indicou Luis Gama, Diretor Geral de Loterias e Quinielas do Uruguai.

Durante a realização de diferentes mesas redondas, os participantes puderam dividir experiências e apresentar casos de sucesso sob uma perspectiva ibero-americana. E após o grande interesse suscitado, espera-se um novo encontro Ibero-americano do Jogo.

Lotería Nacional Mexicana

Em ocasião da visita à cidade asteca, as autoridades da CIBELAE se fizeram presentes na Loteria Nacional Mexicana, onde tiveram uma produtiva reunião com o Diretor General da entidade, Lic. Pedro Pablo Treviño Villarreal, e sua equipe de colaboradores, entre os que estava a responsável de Relações Internacionais, Cristina Roel, o Subdiretor Geral de Comercialização e Serviços, Lic. Roberto Compean Woodworth, e o Coordenador de Assessores, Eugenio Garza. Durante o encontro os integrantes da CIBELAE se comprometeram com as autoridades mexicanas de fortalecer sua participação regional e mundial.





JUEGOS MIAMI

Una muestra integral

JOGOS MIAMI

Uma exposição integral

En el marco de la decisión de la Junta Directiva de visibilizar a la Corporación en diferentes ferias y encuentros mundiales, CIBELAE participó con un stand en la Primera Edición de “Juegos Miami”, la muestra que se desarrolló en el Hotel Biltmore, de Coral Gables, del 31 de mayo al 3 de junio últimos.

“Juegos Miami”, organizada por la firma Clarion Events, Miembro Asociado de CIBELAE, contó con un programa de conferencias a cargo de expertos regionales e internacionales, sumado a un trade show con reconocidos proveedores y a un amplio programa social.

El Presidente Luis Gama y los miembros de Junta Directiva, Javier Balbuena Estigarribia (CONAJZAR), Rogelio Fonseca (Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador), Alfredo Mónaco (ALEA de Argentina) y Tiburcio Perdomo (Director de la Subsede regional de CIBELAE en República Dominicana), participaron como disertantes, entre otros expositores de la región y el Caribe.

El evento comenzó con la capacitación “Todo está en las matemáticas”, a cargo de Lucien Wijsman, y “On-line Gaming Masterclass”, por Igor Samardziski.

Kate Chambers, Directora General Administrativa de la División de Gaming de Clarion Events, indicó que los

Dentro do âmbito da decisão da Junta Diretiva de visibilizar a Corporação em diferentes feiras e encontros mundiais, a CIBELAE participou com um estande na Primeira Edição de “Jogos Miami”, a exposição aconteceu no Hotel Biltmore, de Coral Gables, de 31 de maio a 3 de junho passados.

“Jogos Miami”, organizada pela firma Clarion Events, Membro Associado da CIBELAE, contou com um programa de conferências a cargo de especialistas regionais e internacionais, junto a um trade show com reconhecidos provedores e um amplo programa social.

O Presidente Luis Gama e os membros de Junta Diretiva, Javier Balbuena Estigarribia (CONAJZAR), Rogelio Fonseca (Loteria Nacional de Beneficência de El Salvador), Alfredo Mónaco (ALEA da Argentina) e Tiburcio Perdomo (Diretor da Subsede regional da CIBELAE na República Dominicana), participaram como disertantes, entre outros expositores da região do Caribe.

O evento começou com o treinamento “Tudo está na matemática”, a cargo de Lucien Wijsman, e “On-line Gaming Masterclass”, por Igor Samardziski.

Kate Chambers, Diretora Geral Administrativa da Divisão de Gaming da Clarion Events, indicou que os



objetivos de esta edición de “Juegos Miami” consistieron en “proporcionarle a la industria un evento que facilite el networking y ofrezca un mix interesante de exhibición de productos, capacitación y socialización, todo en un entorno profesional y cuidado”.

Además de un variado listado de expositores y un programa de capacitación pensado para este mercado, se realizaron eventos como el JCM Global LATAM Golf Classic y los cursos de la Totally Gaming Academy.

Entre las novedades se destacó la organización de 14 mesas redondas, en donde los fabricantes, operadores y empresarios del sector pudieron tener un contacto directo, informal y de primera mano, con los reguladores de cada país.

Oliver Zugel, Director Ejecutivo y Fundador de Spring Capital, hizo un pormenorizado análisis de la actualidad y el futuro inmediato de los principales mercados de juego de la región, situando a Brasil como “un prometedor mercado para la expansión”, y a la Argentina como “una oportunidad de negocios, ya que los cambios políticos en el país invitan a sumar inversiones extranjeras”.

Por su parte, Felipe Ludeña, Director Internacional de Codere, participó de una charla en la que brindó sus puntos de vista sobre el juego on-line, un nuevo paradigma presente en el mercado de juego. “Hoy los jugadores mayores de 35 años buscan una experiencia muy diferente a la que ofrecen las salas de juego tradicionales, y es necesario comenzar a adaptarse a este nuevo escenario. Este segmento representa un desafío para los operadores y fabricantes, que deberán trabajar más para estar a la altura de la demanda de estos nuevos clientes”, señaló.

MESAS REDONDAS

Algunas de las mesas redondas más convocantes fueron la de Brasil, encabezada por Waldir Marques Junior, Coordinador General del Ministerio de Finanzas; la de Colombia, con Evert Montero Cárdenas, Presidente de FECOLJUEGOS; la de Argentina, coordinada por el Ingeniero Belisario Álvarez de Toledo, Vicepresidente de Lotería Nacional; la de México, con Rodrigo Galván Graf, Director de Juegos y Sorteos de Jalisco; y la de Uruguay, con la presencia de Luis Gama,

objetivos desta edição de “Jogos Miami” consistiram em “proporcionar à indústria um evento que facilite o networking e ofereça um mix interessante de exibição de produtos, capacitação e socialização, tudo em um ambiente profissional e cuidado”.

Além de uma variada lista de expositores e um programa de treinamento para este mercado, houve eventos como o JCM Global LATAM Golf Classic e os cursos da Totally Gaming Academy.

Entre as novidades se destacou a organização de 14 mesas redondas, onde os fabricantes, operadores e empresários do setor puderam ter um contato direto, informal e em primeira mão, com os reguladores de cada país.

Oliver Zugel, Diretor Executivo e Fundador da Spring Capital, fez uma pormenorizada análise da atualidade e do futuro imediato dos principais mercados de jogo da região, situando o Brasil como “um prometedor mercado para a expansão”, e a Argentina como “uma oportunidade de negócios, já que as mudanças políticas no país convidam a somar investimentos estrangeiros”.

Por sua vez, Felipe Ludeña, Diretor Internacional da Codere, participou de uma palestra oferecendo seus pontos de vista sobre o jogo on-line, um novo paradigma presente no mercado de jogo. “Hoje os jogadores com mais de 35 anos buscam uma experiência muito diferente à que as salas de jogo tradicionais oferecem, e é necessário começar a se adaptar a este novo cenário. Este segmento representa um desafio para os operadores e fabricantes, que deverão trabalhar mais para estar à altura da demanda destes novos clientes”, indicou.

MESAS REDONDAS

Algumas das mesas redondas mais participativas foram a do Brasil, encabeçada por Waldir Marques Junior, Coordenador Geral do Ministério de Finanças; a da Colômbia, com Evert Montero Cárdenas, Presidente de FECOLJUEGOS; a da Argentina, coordenada pelo engenheiro Belisario Álvarez de Toledo, Vice-presidente da Loteria Nacional; a do México, com Rodrigo Galván Graf, Director de Juegos e Sorteos de Jalisco; e do Uruguai, com a presença de Luis Gama, Diretor

Director de Loterías y Quinielas de ese país.

Entre otros temas tratados durante la jornada, estuvieron en debate la importancia del juego responsable y su impacto a la hora de analizar cambios legislativos en la región. Durante la presentación del Presidente de CIBELAE, Luis Gama, se hizo especial hincapié en la necesidad de trabajar fuertemente en el combate del juego ilegal en todos los países de Latinoamérica, ya que en los mercados mencionados la incidencia de este tipo de operaciones sigue siendo muy alta y genera grandes perjuicios a las arcas públicas, además de poner en riesgo a millones de apostadores de toda la región.

TRADE SHOW

Más de 20 empresas presentaron stands en el área destinada a la exposición de productos, donde ofrecieron a los visitantes todas sus novedades y servicios. Uno de los atractivos de la jornada fue un colorido cóctel auspiciado por Novomatic, en donde nuevamente el intercambio de contactos funcionó como principal atractivo.

EL BALANCE Y LO QUE VIENE

Al realizar un balance de “Juegos Miami”, Kate Chambers destacó: “Esta primera edición fue muy bien recibida por las empresas auspiciantes, por los oradores de las conferencias, por los asistentes y por la comunidad de los medios internacionales de juego, que han sido un gran apoyo. Y si bien hubo cuestiones que tenemos que mejorar, estamos muy agradecidos a la industria de América Latina y el Caribe por tener fe en nosotros como organizadores, y por apoyar ‘Juegos Miami’ con tanta pasión”.

A modo de conclusión, la representante de Clarion manifestó: “Es nuestro trabajo responder a los cambios del mercado y a las necesidades de negocio de nuestros clientes. Y puedo afirmar, sobre la base de lo que hemos experimentado en el primer año, y con el apoyo continuo de la industria, que ‘Juegos Miami’ se convertirá en un importante evento en el calendario de la industria de juegos de azar”.

Finalmente, desde la empresa organizadora –que definió Juegos Miami “no como una feria de producto, ni una conferencia, ni una oportunidad de negocios, sino todas las cosas juntas e incluidas en un solo pack”– adelantaron que ya se encuentran preparando la segunda edición, que promete grandes novedades para 2017, nuevamente en Miami.



de Loterías y Quinielas desse país.

Entre outros temas tratados durante a jornada, estiveram em debate a importância do jogo responsável e seu impacto na hora de analisar mudanças legislativas na região. Durante a apresentação do Presidente da CIBELAE, Luis Gama, fez-se especial finca-pé na necessidade de trabalhar fortemente no combate do jogo ilegal em todos os países da América Latina, pois nos mercados mencionados a incidência deste tipo de operações continua sendo muito alta e gera grandes prejuízos às contas públicas, além de por em risco milhões de apostadores de toda a região.

TRADE SHOW

Mais de 20 empresas apresentaram estandes na área destinada à exposição de produtos, onde ofereceram aos visitantes todas as suas novidades e serviços. Uma das atrações da jornada foi um colorido coquetel patrocinado pela Novomatic, onde novamente o intercâmbio de contatos funcionou como principal atração.

O BALANÇO E O QUE VIRÁ

Ao fazer um balanço de “Jogos Miami”, Kate Chambers, destacou: “Esta primeira edição foi muito bem recebida pelas empresas patrocinadoras, pelos oradores das conferências, pelos participantes e pela comunidade dos meios internacionais do jogo, que foram um grande apoio. E apesar de ter tido questões que temos que melhorar, estamos muito agradecidos à indústria da América Latina e o Caribe por ter fé em nós como organizadores, e por apoiar ‘Jogos Miami’ com tanta paixão”.

Para concluir, a representante de Clarion manifestou: “É nosso trabalho responder às mudanças do mercado e às necessidades de negócio de nossos clientes. E posso afirmar, sobre a base do que experimentamos no primeiro ano, e com o apoio contínuo da indústria, que ‘Jogos Miami’ se transformará em um importante evento no calendário da indústria de jogos de azar”.

Finalmente, pela empresa organizadora –que definiu Jogos Miami “não como uma feira de produto, nem uma conferência, nem uma oportunidade de negócios, e sim tudo isso junto e reunido em um pack”– adiantaram que já estão preparando a segunda edição, que promete grandes novidades para 2017, novamente em Miami.





EXPECT BETTER EXPECT MORE

Come see us in Singapore:

WORLD LOTTERY SUMMIT 2016
WWW.WLS2016.ORG

**NOVOMATIC LOTTERY SOLUTIONS
IS A FULL SERVICE PROVIDER**

Allowing your lottery to offer games
to players anywhere and anytime!

www.novomaticls.com

Contact us:
sales@novomaticls.com



INTEGRACIÓN
INTEGRAÇÃO

ENCUENTRO EN MONTREAL

Un mundo de posibilidades

ENCONTRO EM MONTREAL

Um mundo de possibilidades



Winning in the New World
Meet the challenge, Make the change

WORLD LOTTERY SUMMIT 2016
Marina Bay Sands, 6 - 9 Nov., 2016

Autoridades de CIBELAE participaron de la segunda reunión de Comité Ejecutivo de la World Lottery Association (WLA), desarrollada el pasado 28 de junio, en Montreal, Canadá. En esta oportunidad, los representantes de los cinco continentes presentes hicieron foco en la próxima Cumbre Mundial de Loterías, que se realizará en la ciudad de Singapur.

Autoridades da CIBELAE participaram da segunda reunião de Comitê Executivo da World Lottery Association (WLA), desenvolvida no passado 28 de junho, em Montreal, Canadá. Nesta oportunidade, os representantes dos cinco continentes presentes fizeram foco na próxima Conferência Mundial de Loterias, que acontecerá em Singapura.



El Director Ejecutivo de la Corporación, Dr. Néstor Cotignola, viajó el pasado 28 de junio a Montreal, Canadá, para participar, junto a representantes de los cinco continentes –entre los que se encuentra el Presidente de CIBELAE, Luis Gama–, de la segunda reunión de Comité Ejecutivo de la World Lottery Association (WLA). También estuvo presente Gilson César Pereira Braga, de la Caixa Económica, quien se desempeña como Vicepresidente Segundo de la WLA, e Inmaculada García, Presidenta de la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado (SELAE).

Como en cada encuentro, fueron varios los temas tratados,

O Diretor Executivo da Corporação, Dr. Néstor Cotignola, viajou no passado 28 de junho a Montreal, Canadá, para participar, junto a representantes dos cinco continentes – entre os quais o Presidente Luis Gama da CIBELAE -, da segunda reunião do Comitê Executivo da World Lottery Association (WLA). Gilson César Pereira Braga, da Caixa Econômica, também esteve presente. Ele é Vice-presidente Segundo da WLA, e Inmaculada García, Presidente da Sociedade Estatal Loterias e Apostas do Estado (SELAE).

Como em cada encontro, foram vários os temas tratados, mas nesta oportunidade se destacou o merecido reconhecimento



pero en esta oportunidad se destacó el merecido reconocimiento a la memoria de Jean Jorgensen, quien durante varios años ocupó el cargo de Director Ejecutivo de la Asociación Mundial de Loterías.

También se trabajó sobre el calendario de eventos para 2017. Se expuso que la WLA organizará por su cuenta –o en forma conjunta con las entidades regionales–, seminarios y/o capacitaciones, ya que son consideradas las actividades más importantes de la entidad.

En este sentido, se hizo hincapié en la próxima Cumbre Mundial de Loterías, sin dudas uno de los temas centrales del encuentro. En esta oportunidad, la World Lottery Summit (WLS) se realizará del 6 al 9 de noviembre, en la ciudad de Singapur, bajo el lema “Meet the challenge, make the change”, en el extraordinario Hotel Marina Bay Sands.

Es importante destacar que la WLA busca celebrar sus eventos mundiales –talleres, seminarios y, en particular, su congreso bienal– en todos los continentes, por medio de una rotación justa. Desde la fundación de la entidad en 1999, las cumbres mundiales proporcionan una plataforma única para que cientos de delegados –representantes de los operadores de loterías– y socios y proveedores de la WLA de todo el mundo se reúnan e intercambien ideas y experiencias.

En esta ocasión, Singapur será la sede elegida para deslumbrar al mundo con un programa académico de nivel y un programa social aún más tentador. “Singapur es una activa metrópolis, situada en el cruce de la región Asia-Pacífico. El programa de negocios cubre una amplia gama de temas, que incluyen estrategias exitosas y las mejores prácticas implementadas por distinguidos ponentes internacionales, tanto dentro como fuera de la industria de la lotería”. Con estas palabras se da la bienvenida en el sitio oficial www.wls2016.org donde ya se puede realizar la inscripción. Indudablemente, una ocasión imperdible.

à memória de Jean Jorgensen, que durante vários anos ocupou o cargo de Diretor Executivo da Associação Mundial de Loterias.

Também se trabalhou sobre o calendário de eventos para 2017. Expôs-se que a WLA organizará por sua conta –ou de forma conjunta com as entidades regionais–, seminários e/ou treinamentos, pois são consideradas as atividades mais importantes da entidade.

Neste sentido, fez-se finca-pé na próxima Conferência Mundial de Loterias, sem dúvidas um dos temas centrais do encontro. Nesta oportunidade, a World Lottery Summit (WLS) acontecerá de 6 a 9 de novembro, na cidade de Singapura, com o lema “Meet the challenge, make the change”, no extraordinário Hotel Marina Bay Sands.

É importante destacar que a WLA busca celebrar seus eventos mundiais –oficinas, seminários e, em particular, seu congresso bienal–, em todos os continentes, por meio de uma rotação justa. Desde a fundação da entidade em 1999, as conferências mundiais proporcionam uma plataforma única para que centenas de delegados –representantes dos operadores de loterias– e parceiros e provedores da WLA de todo o mundo, reúnem-se e intercambiem ideias e experiências.

Nesta ocasião, Singapura será a sede eleita para deslumbrar o mundo com um programa acadêmico de nível e um programa social ainda mais tentador. “Singapura é uma ativa metrópole, situada no cruzamento da região Ásia-Pacífico. O programa de negócios cobre uma ampla gama de temas, que incluem estratégias bem-sucedidas e as melhores práticas implementadas por distintos palestrantes internacionais, tanto dentro como fora da indústria da loteria”. Com estas palavras damos as boas-vindas no site oficial www.wls2016.org onde já é possível fazer a inscrição. Sem dúvidas, uma ocasião imperdível.

UNA SOLUCIÓN INTEGRAL PARA TENER EL CONTROL.

Boldt Gaming Suite es una innovadora solución integral que centraliza la administración de las diversas plataformas de juego, con las loterías y sus redes de venta como protagonistas del proceso. Para tener el control de cada jugada.

INTERNET



RED DE AGENCIAS



SMARTPHONES



**BOLDT
GAMING
SUITE**



TERMINALES DE
AUTOSERVICIO

NOVEDADES DEL SECTOR

Crecimiento compartido

NOVIDADES DO SETOR

Crescimento compartilhado

A las novedades de nuestros Proveedores Estrellas, se suma la incorporación de nuevos Miembros Asociados, que llegan para aportar al crecimiento de la Corporación. En el primer encuentro del año, en Punta del Este, se aprobó la incorporación de las empresas Eagle Press Private Limited, de India, BMM North America Inc y Morpho (Grupo Safran), de Francia. En junio, en Asunción, se sumaron Loyra Abogados, de España, y Loto Real del Cibao SA, de República Dominicana, como Miembro Observador. Todos aguardan la aprobación de la Asamblea, que se realizará en Lisboa, Portugal, del 9 al 11 de octubre próximos.

Às novidades de nossos Provedores Estrelas, soma-se a incorporação de novos Membros Associados, que chegam para contribuir ao crescimento da Corporação. No primeiro encontro do ano, em Punta del Este, foi aprovada a incorporação das empresas Eagle Press Private Limited, da Índia, e da BMM North America Inc e Morpho (Grupo Safran), da França. Em junho em Assunção, somaram-se Loyra Abogados, da Espanha, e Loto Real del Cibao SA, da República Dominicana, como Membros Observadores. Todos aguardam a aprovação da Assembleia, que será realizada em Lisboa, Portugal, de 9 a 11 de outubro próximos.



PRÓXIMO DESTINO: CURAZAO

Cada año, el equipo de Gaming Laboratories International (GLI®) espera con entusiasmo recibir a los Reguladores en las Mesas Redondas organizadas por GLI University®, tanto en América del Norte, como en Latinoamérica y el Caribe.

Mundialmente conocidas, nuestras mesas redondas se han convertido en una oportunidad única, de entrada gratuita, para que los reguladores de todo el mundo se reúnan con reconocidos líderes de la industria y discutan el estado del juego en su región.

Estos eventos atraen a participantes de todos los niveles, que incluyen a los reguladores de juego y loterías y loterías gubernamentales. Nos sentimos orgullosos de poder ofrecer un foro interactivo, no solo para compartir nuestro conocimiento sobre la industria del juego, sino también para proporcionar una plataforma para que los reguladores hablen entre sí acerca de los desafíos que enfrentan y los avances logrados en sus jurisdicciones.

La mesa redonda de los reguladores de América del Norte de este año se celebró en marzo, en el Planet Hollywood Resort & Casino de Las Vegas, Nevada. Durante dos días, los participantes tuvieron la oportunidad de aprender acerca de la tecnología de vanguardia en la industria del juego, absorber información de alto nivel de los líderes reconocidos y hacer contactos con sus pares. Ellos “abrazaron estratégicamente la innovación”.

La mesa redonda de reguladores de Latinoamérica y el Caribe tendrá lugar en Curazao, el 24 y 25 de agosto, con el mismo objetivo. Expertos de GLI y profesionales del sector presentarán información actualizada para así poder proporcionar a nuestros clientes la orientación y las herramientas que les ayudarán a mantener una ventaja competitiva en la industria. El evento exclusivo para reguladores de loterías y juegos, así como para loterías gubernamentales, contará con un profundo debate sobre temas clave como:

- Desarrollo de políticas y reglamentos.
- Estándares y controles internos mínimos para la industria.
- Modernización de sistemas y juegos.
- Enfrentando nuevos tipos de juegos y desafíos (eSports, deportes de fantasía, juegos sociales).

PRÓXIMO DESTINO: CURAÇAO

A cada año, a equipe do Gaming Laboratories International (GLI®) espera com entusiasmo receber os Reguladores nas Mesas Redondas organizadas pela GLI University®, tanto na América do Norte como na América Latina e o Caribe.

Mundialmente conhecidas, nossas mesas redondas se transformaram em uma oportunidade única, de entrada gratuita, para que os reguladores de todo o mundo se reúnem com reconhecidos líderes da indústria e discutam o estado do jogo em sua região.

Estes eventos atraem participantes de todos os níveis, que incluem os reguladores de jogo e loterias e loterias governamentais. Nós estamos orgulhosos de poder oferecer um foro interactivo, não só para compartilhar nosso conhecimento sobre a indústria do jogo, mas também para proporcionar uma plataforma para que os reguladores falem entre si sobre os desafios que enfrentam e os progressos obtidos em suas jurisdições.

A mesa redonda dos reguladores da América do Norte deste ano foi celebrada em março, no Planet Hollywood Resort & Casino de Las Vegas, Nevada. Durante dois dias, os participantes tiveram a oportunidade de aprender sobre tecnologia de vanguarda na indústria do jogo, absorver informação de alto nível dos líderes reconhecidos e fazer contatos com seus parceiros. Eles “abraçaram estrategicamente a inovação”.

A mesa redonda de reguladores da América Latina e o Caribe acontecerá em Curaçao, dias 24 e 25 de agosto, com o mesmo objetivo. Especialistas da GLI e profissionais do setor apresentarão informação atualizada para assim poder proporcionar a nossos clientes a orientação e as ferramentas que os ajudarão a manter uma vantagem competitiva na indústria. O evento exclusivo para reguladores de loterias e jogos, assim como para loterias governamentais, contará com um profundo debate sobre temas-chave como:

- Desenvolvimento de políticas e regulamentos.
- Padrões e controles internos mínimos para a indústria.
- Modernização de sistemas e jogos.
- Enfrentando novos tipos de jogos e desafíos (eSports, esportes de fantasia, jogos sociais).





- Sistema de monitoreo y control en línea (experiencia en Latinoamérica y el Caribe).
- Certificaciones de seguridad de la información y de las normas WLA.
- Mejores prácticas en los sorteos de lotería.
- Regulaciones y control de iGaming y apuestas deportivas.
- Controles contra el lavado de activos.
- Juego responsable.

El segundo día, los asistentes participarán de una demostración in situ del proceso de verificación de los sistemas de monitoreo y control de un casino local y de las máquinas de juego; cortesía de la Junta de Control de Juegos de Curazao.

El evento del año pasado atrajo a más de 90 representantes de 21 países. Por favor, visite www.gaminglabs.com/mesaredonda2016 para obtener más información, registrarse o reservar directamente su habitación con nuestra tarifa especial. Nos sentimos emocionados y esperamos que esta Mesa Redonda de Reguladores sea nuevamente un éxito. ¡Nos vemos en Curazao!

- Sistema de monitoramento e controle on line (experiência na América Latina e Caribe).
- Certificações de segurança da informação e das normas WLA.
- Melhores práticas nos sorteios de loteria.
- Regulações e controle de iGaming e apostas esportivas.
- Controles contra a lavagem de dinheiro.
- Jogo responsável.

No segundo dia, os participantes terão uma demonstração situ do processo de verificação dos sistemas de monitoramento e controle de um cassino local e das máquinas de jogo; cortesia da Junta de Controle de Jogos de Curaçao.

O evento do ano passado atraiu mais de 90 representantes de 21 países. Por favor, visite www.gaminglabs.com/mesaredonda2016 para obter mais informações, cadastrar-se ou reservar diretamente seu quarto com nossa tarifa especial. Estamos emocionados e esperamos que esta Mesa Redonda de Reguladores seja novamente um sucesso. A gente se vê em Curaçao!

intralot

TAPNBET: LA NUEVA ERA DE LAS APUESTAS DEPORTIVAS

El campeonato de Europa de fútbol y la Copa América son dos de los eventos deportivos de mayor trascendencia y gozan de una enorme popularidad y atractivo para el público de todo el mundo. Pero no son los únicos.

Los aficionados a los deportes sienten la fascinación por los juegos, y participan en ellos con distinta intensidad: desde el mero seguimiento de los eventos deportivos en televisión o en el campo, hasta la implicación activa a través de las apuestas regulares.

En la actualidad, el negocio de las apuestas deportivas se encuentra en una fase de cambios, impulsados por la necesidad de aunar los canales de venta tradicionales/minoristas con los digitales, así como en respuesta a la creciente necesidad de ofrecer experiencia

TAPNBET: A NOVA ERA DAS APOSTAS ESPORTIVAS

O campeonato da Europa de futebol e a Copa América são dois dos eventos esportivos de maior transcendência e gozam de uma enorme popularidade e atração para o público de todo o mundo. Mas não são os únicos.

Os fãs dos esportes sentem a fascinação pelos jogos, e participam deles com diferente intensidade: desde o mero acompanhamento dos eventos esportivos na TV ou no campo, até o envolvimento ativo através das apostas regulares. Atualmente, o negócio das apostas esportivas está em fase de mudanças, estimulados pela necessidade de unir os canais de venda tradicionais /varejistas com os digitais, assim como em resposta à crescente necessidade de oferecer experiência omnicanal e de otimizar a viagem do cliente através de múltiplos pontos de contato.

The logo for tapnbet features a stylized orange 't' icon followed by the word "tapnbet" in a bold, lowercase sans-serif font.

omnicanal y de optimizar el viaje del cliente a través de múltiples puntos de contacto.

Para hacer frente a tales desafíos, los operadores necesitan abordar las apuestas deportivas desde una perspectiva diferente, con el fin de continuar mejorando la experiencia del usuario, y para incrementar su cartera de clientes y el valor de su ciclo de vida, así como para garantizar que disponen de la infraestructura necesaria para gestionar el volumen de eventos y mercados de apuestas, en constante crecimiento.

Hoy en día, somos conscientes de que las apuestas deportivas pueden requerir emplear grandes dosis de tiempo, y pueden resultar confusas y decepcionantes para los jugadores nuevos, que tienen a su alcance una amplia y cada vez más compleja selección de apuestas para elegir. La necesidad de lograr una experiencia de realización de apuestas rápida, sencilla y divertida fue la razón que nos impulsó a crear TapnBet.

TapnBet, el producto más novedoso de INTRALOT, constituye una manera distinta y sencilla de participar en las apuestas deportivas, cuyo objetivo es eliminar las restricciones que dificultan la participación —como, por ejemplo, la complejidad de los juegos disponibles actualmente—, sin alterar los principios básicos de las apuestas ni la estructura central del juego. Dirigido desde la plataforma INTRALOT Canvas™, TapnBet está diseñado para ofrecer una gestión de contenidos dinámica y específica para juegos, y se concentra en su misión de ofrecer a los jugadores una experiencia de usuario coherente y personalizada en todos los canales de ventas.

La sencillez de manejo y la rapidez son los valores fundamentales de TapnBet, sin menoscabar el factor de diversión intrínseco de las apuestas ni los principios del juego responsable. TapnBet está disponible en las diversas e innovadoras terminales autoservicio ya existentes de INTRALOT, ubicadas en una serie de emplazamientos, incluyendo, sin limitación, las tiendas minoristas, y ofrece un conjunto de eventos y mercados seleccionados por el operador, en función de su popularidad y del interés geográfico. Los jugadores disfrutan de una experiencia de juego muy satisfactoria, gracias a una intuitiva interfaz de usuario y a unos gráficos de gran calidad, así como a un contenido muy focalizado, con cupones de apuestas preparados para eventos de gran repercusión, al tiempo que los operadores consiguen incrementar sus ingresos de un modo significativo.

Productos como TapnBet son capaces de transformar las apuestas deportivas en un acto extraordinariamente sencillo, atractivo tanto para los jugadores esporádicos como para los que participan regularmente en las apuestas deportivas, y permiten disfrutar de la emoción de apostar, al tiempo que cumplen todos los principios básicos del juego responsable.

Para enfrentar tais desafios, os operadores necessitam abordar as apostas esportivas através de uma perspectiva diferente, com o fim de continuar melhorando a experiência do usuário, e para incrementar sua carteira de clientes e o valor de seu ciclo de vida, assim como para garantir que dispõem da infraestrutura necessária para administrar o volume de eventos e mercados de apostas, em constante crescimento.

Hoje dia somos conscientes de que as apostas esportivas podem exigir o emprego de grandes doses de tempo, e podem ser confusas e decepcionantes para os jogadores novos, que têm a seu alcance uma ampla e cada vez mais complexa seleção de apostas para escolher. A necessidade de obter uma experiência de realização de apostas rápida, simples e divertida foi a razão que nos incentivou a criar TapnBet.

TapnBet, o produto mais novo da INTRALOT, constitui uma maneira diferente e simples de participar das apostas esportivas, cujo objetivo é eliminar as restrições que dificultam a participação —como, por exemplo, a complexidade dos jogos disponíveis atualmente—, sem alterar os principios básicos das apostas nem a estrutura central do jogo. Dirigido através da plataforma INTRALOT Canvas™, TapnBet foi desenvolvido para oferecer uma gestão de conteúdos dinâmica e específica para jogos, e se concentra em sua missão de oferecer aos jogadores uma experiência de usuário coerente e personalizada em todos os canais de vendas.

A simplicidade de uso e a rapidez são os valores fundamentais de TapnBet, sem menoscabar o fator de diversão intrínseco das apostas nem os princípios do jogo responsável. TapnBet está disponível nos diversos e inovadores terminais self service já existentes da INTRALOT, localizados em uma série de lugares, incluindo, sem limitação, as lojas varejistas, e oferece um conjunto de eventos e mercados selecionados pelo operador, em função de sua popularidade e do interesse geográfico. Os jogadores desfrutam de uma experiência de jogo muito satisfatória, graças a uma intuitiva interface de usuário e a gráficos de grande qualidade, assim como um conteúdo muito focalizado, com cupons de apostas preparados para eventos de grande repercussão, ao mesmo tempo em que os operadores conseguem incrementar sua renda de um jeito significativo.

Produtos como TapnBet são capazes de transformar as apostas esportivas em um ato extraordinariamente simples, atraente tanto para os jogadores esporádicos como para os que participam regularmente das apostas esportivas, e permitem desfrutar da emoção de apostar, cumprindo todos os princípios básicos do jogo responsável ao mesmo tempo.

JUEGOS, LOTERÍA Y APUESTAS DEPORTIVAS

Líder mundial en juegos, IGT les permite a los jugadores experimentar sus juegos favoritos en todos los canales y segmentos regulados, desde máquinas de juego y loterías, hasta juegos interactivos y sociales. Aprovechando una gran cantidad de contenido de primera calidad, una inversión sustancial en innovación, profundidad en la inteligencia de clientes, experiencia operativa y tecnología de vanguardia, nuestras soluciones de juego anticipan las demandas de los consumidores donde quiera que decidan jugar.

Con más de 12.000 empleados, la compañía cotiza en la Bolsa de Valores Nueva York bajo el símbolo “IGT”.

Juegos. Diseña, fabrica y distribuye juegos con el mejor rendimiento, máquinas tragamonedas, sistemas centrales, terminales de video lotería (VLTs) y el *software* asociado a los mercados de juegos de azar en todo el mundo. IGT ofrece una gama completa de productos de juego de extremo a extremo para los diversos segmentos, incluyendo los mercados distribuidos patrocinados por el gobierno, los mercados de casinos comerciales y los mercados de Atracciones con Premios (*Amusement With Prize -AWP-*).

Lotería. Diseña, ensambla, instala, opera y mantiene los sistemas basados en sorteos de lotería, terminales de lotería y redes de comunicaciones para los gobiernos y los operadores autorizados en todo el mundo. IGT es líder en gestión directa de loterías privadas de la industria, con las capacidades más amplias y probadas como operador. La compañía opera la lotería más importante del mundo en Italia, y gestiona otros contratos como operador en los Estados Unidos, América Latina y Caribe. Además, IGT ofrece productos de impresión y servicios relacionados con esta categoría, máquinas expendedoras de productos de lotería con autoservicio, diseño de juegos/contenido, servicios de marketing/mejores prácticas, servicios de campo para los puntos de ventas, juego responsable, y capacidades de promoción y loterías interactivas.

Interactivos. Ofrece soluciones integrales para el mercado interactivo, proporcionando una gama completa de productos galardonados y servicios de juegos en Internet/juegos sociales. IGT diseña, fabrica y distribuye póquer en Internet, bingo, juegos de mesa, máquinas tragamonedas y los Sistemas de Gestión de Juego (*Gaming Management Systems -GMS-*). Además, IGT ofrece servicios para el jugador, incluyendo marketing, portal, adquisición de jugadores, CRM, VIP, apoyo al jugador, soluciones de pago, prevención de fraude y de la colusión, juego responsable, gestión de juegos, migración y servicios de comercio.

Apuestas deportivas. Ofrece soluciones para el desarrollo de las operaciones en tiempo real y sistemas computarizados para el mercado de las apuestas deportivas. IGT brinda servicios de comercio, alianzas totalmente gestionadas o solamente soluciones técnicas de *software*, para crear una respuesta completa de una ventanilla o la integración de nuevas funcionalidades en las operaciones existentes. IGT dispone de soluciones seguras de apuestas al por menor, sistema de exhibidores en punto de venta, instalaciones de centros de llamadas, tecnología de las apuestas por Internet, y apuestas de probabilidades fijas o paramutuales.

JOGOS, LOTERIA E APOSTAS ESPORTIVAS

Líder mundial em jogos, a IGT permite aos jogadores experimentar seus jogos favoritos em todos os canais e segmentos regulados, desde máquinas de jogo e loterias, até jogos interativos e sociais. Aproveitando uma grande quantidade de conteúdo de primeira qualidade, um investimento substancial em inovação, profundidade na inteligência de clientes, experiência operativa e tecnologia de vanguarda, nossas soluções de jogo antecipam as demandas dos consumidores onde quer que decidam jogar.

Com mais de 12.000 empregados, a companhia cota na Bolsa de Valores de Nova York com o símbolo “IGT”.

Jogos. Desenvolve, fabrica e distribui jogos com o melhor rendimento, máquinas caça-níqueis, sistemas centrais, terminais de vídeo-loteria (VLTs) e o software associado aos mercados de jogos de azar em todo o mundo. A IGT oferece uma gama completa de produtos de jogo de extremo a extremo para os diversos segmentos, incluindo os mercados distribuídos patrocinados pelo governo, os mercados de cassinos comerciais e os mercados de Atrações com Prêmios (*Amusement With Prize -AWP-*).

Loteria. Desenvolve, monta, instala, opera e mantém os sistemas baseados em sorteios de loteria, terminais de loteria e redes de comunicações para os governos e os operadores autorizados em todo o mundo. A IGT é líder em gestão direta de loterias privadas da indústria, com as capacidades mais amplas e testadas como operador. A companhia opera a loteria mais importante do mundo na Itália, e administra outros contratos como operador nos Estados Unidos, América Latina e Caribe. Além disso, a IGT oferece produtos de impressão e serviços relacionados com esta categoria, máquinas automáticas de produtos de loteria com self service, design de jogos/contéudo, serviços de marketing/melhores práticas, serviços de campo para os pontos de vendas, jogo responsável e capacidades de promoção e loterias interativas.

Interativos. Oferece soluções integrais para o mercado interactivo, proporcionando uma gama completa de produtos premiados e serviços de jogos na Internet/jogos sociais. A IGT desenvolve, fabrica e distribui pôquer na Internet, bingo, jogos de mesa, máquinas caça-níqueis e os Sistemas de Gestão de Jogo (*Gaming Management Systems -GMS-*). Além disso, a IGT oferece serviços para o jogador, incluindo marketing, portal, aquisição de jogadores, CRM, VIP, apoio ao jogador, soluções de pagamento, prevenção de fraude e da colusão, jogo responsável, gestão de jogos, migração e serviços de comércio.

Apostas esportivas. Oferece soluções para o desenvolvimento das operações em tempo real e sistemas computadorizados para o mercado das apostas esportivas. A IGT oferece serviços de comércio, alianças totalmente administradas ou apenas soluções técnicas de software, para criar uma resposta completa de uma janela ou a integração de novas funcionalidades nas operações existentes. A IGT dispõe de soluções seguras de apostas varejistas, sistema de displays em ponto de venda, instalações de centros de chamadas, tecnologia das apostas pela Internet, e apostas de probabilidades fixas ou paramutuais.

Letter from the President

Dear Fellow Members,

It is always my pleasure to communicate good news and, once again, I am glad to inform you that the Corporation does not stop growing and continues expanding its boundaries.

We started our activities in March, and from Dirección Nacional de Loterías y Quinielas of Uruguay over which I preside, we organized the first meeting of the Corporation in Punta del Este. In addition to the Board of Directors meeting, we had a traveling fair and the first seminar on online gaming, one of the most relevant topics for our region.

Just to mention a few actions that we have taken with the continuous support of the Board of Directors and the Executive Director's Office, we should point out the meeting held in the Dominican Republic, where together with leaders from Latin America and the Caribbean, we renewed our commitment to continue working in an agenda that includes the institutional strengthening and improvement of CIBELAE. There is an imperative need to provide the Corporation with a suitable and permanent professional structure that ensures its continuity, transparency, validity and legal stability, beyond the individuals who represent the respective member lotteries.

Another important action was the participation of a work team in the "ICE Totally Gaming London 2016" world fair, where for the

first time in its history, CIBELAE had its own stand, courtesy of the international firm Clarion Events, a newly admitted Associate Member of the Corporation. A while ago we decided to go beyond the borders of the Americas and our presence now in London is in line with our goal of publicizing the work that we have been performing in Latin America and the Caribbean. Thus with great resonance, CIBELAE completed its visit to the United Kingdom and promised to be present during the ICE London 2017 edition.

Another remarkable event that made us feel truly honored was that the prestigious World Lottery Association (WLA) chose the city of Punta del Este, Uruguay, to hold its Executive Committee meeting. WLA's decision of having its meetings in the Americas, which is CIBELAE's jurisdiction, is not a coincidence, but it further acknowledges the commitment and relentless work that the Corporation has been carrying out since 2013, which earned CIBELAE a prominent place among international gaming organizations, achieving visibility and the opening of our region's emerging market to the rest of the world.

By the time you read these lines, we will be participating in the "Online Gaming: Present and Future" Seminar, the first event of the year hosted by CIBELAE, which includes a trade show called the "First Traveling Fair Across the Americas", an initiative which, due to the large audience that it attracts, has already become the starting point for a cycle of must-attend events for state

gaming organizations and gaming companies, regulators and leaders. The added value of this proposal is that, by having the Board of Directors meeting one day before the start of the seminar, we secure the presence of the top authorities of the lotteries, thus becoming the only Ibero-American gaming industry forum where the state lotteries and regulatory agencies can meet with private service providers, thus enabling an exchange of experiences and the execution of important agreements.

Thus, with a highly positive balance, we continue achieving our goals and moving forward at a steady pace in the professionalization of this organization, which has become the only entryway to the gaming market in Latin America and the Caribbean.

Until next time,

Luis Gama

President of CIBELAE

Director of Dirección Nacional

de Loterías y Quinielas

(Uruguay)

MEETINGS 2016

PUNTA DEL ESTE | URUGUAY

The First Big Appointment of the Year

Punta del Este marked the first

meeting of the year for the CIBELAE Board of Directors, whose members were elected during the last Congress in Mendoza and is now chaired by Luis Gama in his second term in office. Thus, the National Charitable Lottery of Panama took office as General Secretary, while ALEA took charge of the Treasury of the Corporation. In addition, the National Gaming Commission (CONAJZAR) of Paraguay, the National Charitable Lottery (LNB) of El Salvador and the National Organization for the Blind (ONCE) of Spain participated for the first time as members of the Board. The meeting continued with two days of training and a trade show.

The Corporation's first meeting of the year was held last March 14 at the Conrad Hotel in Punta del Este, Uruguay. Hosted by Dirección Nacional de Quinielas of Uruguay and chaired by CIBELAE's President, Luis Gama, the meeting continued on March 15 and 16 with a seminar attended by more than 150 attendees and a trade show which brought the Associate Members together.

Since this was the first meeting after the Congress in Mendoza, it also served to welcome the new authorities of the Corporation's Board. Thus Luis Gama formally inaugurated his second term as the President of CIBELAE, while the National Charitable Lottery of Panama represented by its President Efraín Medina started his duties at the General Secretariat. Asociación de Loterías Estatales Argentinas (ALEA) also took charge of the Treasury and was joined by CONAJZAR of Paraguay, represented by its President Javier

MORE DEFINITIONS

During the meeting in Punta del Este, the admission of the companies Eagle Press Private Limited, BMM North America Inc and MORPHO (Safran Group) as associate members, and of the French Polynesia Lottery, La Pacifique Des Jeux, as a regular member was also approved by the Board.

Balbuena Estigarribia; the National Charitable Lottery of El Salvador and its President Rogelio Fonseca; and the Spanish ONCE represented by Alfonso Galiano Martínez and Sara Reyero.

"This is the first meeting of the recently elected Board of Directors, and there have been some changes in the organization since September: a number of lotteries have been admitted and some of the individuals who represented the countries in the Board have changed." With these words President Luis Gama started the meeting and took the opportunity to present one of the most relevant topics dealt with at the meeting: the professionalization of CIBELAE. "We have seen many changes. Almost all of us hold political positions; we may return to our countries tomorrow and find that we no longer hold the position that we were holding. But CIBELAE is much more important than any political position," he emphatically asserted and further said that

"CIBELAE must have a professional structure that ensures its continuity over time, regardless of individuals. Therefore, such structure must be defined. Today we have an Executive Director's Office, a branch office in the Dominican Republic, two Vice Presidencies –one in Spain and one in the Dominican Republic– and a General Secretariat in Panama; then we must think what is the Corporation's functional structure and provide it with funds, since obviously it cannot continue existing and be sustained over time without funds."

After a long discussion, the Board decided to create a committee made up by ALEA, SELAE and the Dominican Republic, to be assisted by the Executive Director, in order to prepare and follow-up the 2016-2017 budget.

PRESENT AND FUTURE

Punta del Este also witnessed the "Online Gaming: Present

MEMORIAL

The Board of Directors honored the memory of the WLA Executive Director, Jean Jorgensen. "He was a good, honest, hard-working man. We shared many meetings hosted by WLA and he worked tirelessly for the organization until his last days," the CIBELAE Executive Director Néstor Cotignola recalled.

and “Future” seminar, in which the different realities of the region were examined. Outstanding speakers and lottery representatives of CIBELAE members were present. The private sector also participated, including the Loyra Abogados lawfirm and the Star Suppliers IGT, Novomatic, Intralot, Playtech, and GLI, which consolidated their support to the Corporation by continuously participating in this kind of events.

At the same time, the first Traveling Fair Across the Americas was a success. At the fair, the largest lottery services providers in the world were present informing their services at the different stands distributed across the Conrad Hotel halls.

Boldt Gaming and Scientific Games were also present ratifying their support to the Corporation. Hípica Rioplatense, Oasis Entertainment Group, GI Tech Gaming Company, Eagle Press Private Limited, Pálpitos Deportivos, Juegos Miami and DNLQ of Uruguay also joined us.

The arrival of delegations of countless CIBELAE-member lotteries, and the representatives of the various attending companies, made of Punta del Este a unique place in terms of attendance. So much so that during the seminar President Luis Gama proposed to up the challenge and have a meeting of this kind again –in March 2017– in this beach city.

During the Networking event in the afternoon, the 3rd Ibero-American Sports Meeting for inclusion took place where the “Rest of Ibero-America” ratified their leadership.

MEETINGS 2016

PUNTA DEL ESTE | URUGUAY

New Challenges

Four of the new Board of Directors members assess their roles at CIBELAE and describe what their expectations are for their respective countries in terms of gaming activities.

FURTHER EXCHANGE

“In May 2016, the new ALEA authorities were elected for the 2016/2017 period, when I was elected President,” explains Alfredo Mónaco from the main office of Asociación de Loterías Estatales Argentinas in Buenos Aires. Mónaco is also President of Instituto de Juegos de Neuquén, one of the 24 jurisdictions that are members of ALEA.

“Prior to this, I presided over the Association during the 2002/2003 and 2004/2005 periods and I was Vice President during the 2015/2016 administration. In the 30 years that I have been working at ALEA, I fulfilled various roles, both in the Board of Directors and in the Advisory Committees,” he further says. He remembers that “ALEA joined CIBELAE in 1989 and fulfilled notable duties when it was in charge of the entity. During the 2002/2003 period, I was President of CIBELAE and then during the 2003/2004 and 2005/2006 periods, I was its Vice President.”

With his vast expertise and knowledge of the Corporation, Mónaco claims that “this international participation allows us to interact with the Latin American industry and also provides Argentine organizations with the experiences and

insights of the CIBELAE members. It also seeks to reinforce the exchange and joint implementation of good practices and experiences in Latin America and the world, both regarding Social Responsibility and Responsible Gaming, as well as other topics such as environment, human rights, labor rights and anti-corruption practices, fostering initiatives such as the adherence to the United Nations Global Compact.”

When asked about how he views his role in charge of the Corporation’s Treasury, he says: “Positively. We already started this role with the work submitted during the last Board of Directors meeting held in Paraguay. After examining the budget, including income, expenses and entries, we submitted it to the relevant authorities. And we will continue addressing any new requirements that may arise.”

BEFORE AND AFTER

Under the presidency of Javier Rodrigo Balbuena Estigarribia, started in 2013, the National Gaming Commission of Paraguay (CONAJZAR) has achieved outstanding results. Despite of the shortage of human and financial resources, the creativity and innovation of our work team have marked a before and after when it comes to gaming regulation in Paraguay, where our opening to the private sector entailed a crucial milestone to reverse our image.

“I knew that it was not an easy challenge, since the image of the institution and of the industry as a whole were pretty damaged, so we had to change the direction of the administration to work coherently and comply with the request of the President of the Republic (of Paraguay), who has asked for the formalization of gaming activities,”

Balbuena Estigarribia explains.

And he further says: "The near anonymity of CONAJZAR both nationally and internationally was a major obstacle since the institution had no connections to any State institutions or regulatory bodies of other countries. This made it impossible to exchange experiences and regulatory rules, which are much needed to improve our own regulations, by learning from successful initiatives, to duplicate them, and avoiding failure. Today, nearly 3 years since my term in office started, we have agreements and work schedules with entities such as the Money Laundering Prevention Secretariat (SEPRELAD), the National Sports Secretariat, the Itaipú Technological Park (PTI), the Paraguayan Inter-Municipal Cooperation Organization (OPACI), the National Secretariat for Childhood and Adolescence, the Addiction Prevention Association (ASIPA), and associations grouping the private sector."

His firm conviction to bring CONAJZAR out of its anonymity led Mr. Balbuena Estigarribia to request admission to CIBELAE in 2014 and apply to be a member of the Board of Directors in 2015.

– What does it mean for your country to be a member of a regional organization like CIBELAE?

– The admission to CIBELAE was a major step since it allowed for an exchange with regulators from Ibero-America, whose positive experiences we have implemented, tailoring them to the conditions existing in Paraguay. Then, becoming a member of the Board of Directors was an important event for various reasons; first, because CONAJZAR had never before had representation in the Corporation, and second because since then Paraguay started having the right to speak and vote regarding the decisions made by CIBELAE.

In turn, through the Corporation, a number of officers of the Commission have received training on specific topics such as Money Laundering Prevention, Responsible Gaming, and Sports Betting.

– What is CONAJZAR's main goal for this year?

– We have taken great steps, but it is clear that there is still much to do. We need a robust institution which is able to accomplish great challenges concerning regulation and implementation of gaming monitoring technology; therefore, we are advancing a new gaming bill that the President of the Republic has sent to be debated at the National Congress, which will define the fate of the gaming industry. Should the bill be passed, we will have highly positive results, including increased revenues and legal stability for the State, for the licensees and players of different games of chance.

TO A NEW ERA OF GREATER PROSPERITY

It has been one year and half since Miguel Ángel Gómez Rodríguez has been serving as Director of Business Strategy, Marketing and International Affairs at the National Organization for the Blind in Spain (ONCE), where he previously worked as Operations and Commercial Director. "This whole experience has allowed me to have a comprehensive view of what ONCE does as a social lottery operator and the great work it carries out in Spain and outside its borders," he explains.

Gómez Rodríguez says that ONCE has been a member of CIBELAE since its early days, but has been a regular member with voting rights since the General Assembly meeting held on September 22, 2015 in Mendoza. Today the entity is a Member of the Board of Directors of the Corporation. "For ONCE, membership to CIBELAE is an strategic and priority issue since

it enables us to create bonds with Ibero-American lotteries and share our knowledge and experience", he points out. CIBELAE is a great meeting place for all lotteries in the region so that we can improve every day through the experiences and best practices of each of its members. This is crucial in today's highly competitive world. At ONCE, we believe that CIBELAE should be the tool encouraging all Ibero-American lotteries towards a new era of greater prosperity and, therefore, helping each member country to give back more to their communities".

The ONCE director claims that the entity is currently working on several matters, related to products, gaming offer and improvement of sales channels. "The ONCE ticket, in all its modalities, is the product with the highest demand from millions of players in Spain and, therefore, we are making changes in games of this kind, which are performing very well. But we are also developing other lines of games, such as the instant lottery, active games or online games, which gained importance over the last few years and attract other kind of players, i.e. younger ones, and help supplement and improve our global gaming portfolio."

By way of conclusion he says: "We are also working to improve our sales channels, both the main channel – our salespeople with disabilities – and the supplementary one, consisting of gas stations, liquor stores and snack stands. Of course, we always have in mind our desire to help the community and to serve people with disabilities, so this is why we understand and manage the lottery is as a source of funds to finance the social work that perform every day."

STRENGTHENING OF LATIN AMERICAN LOTTERIES

Since December 2015, Deusdina

dos Reis Pereira has been serving as Vice President of Government Funds and Lotteries in CAIXA Econômica of Brazil. “I started working at CAIXA in 1989 –she says–. Throughout this period, I had the opportunity to hold a number of managerial positions in the entity’s commercial network, mainly in the area of government funds, where I held the position of Executive Director. Since 2015, I hold this position at this great public bank in order to continue managing Brazilian federal lotteries successfully.”

It should be noted that CAIXA is a member of the Corporation since its creation in 1988 and has held a number of positions at the CIBELAE Board of Directors, especially in the 2006-2007 and 2012-2013 periods, when it chaired the Board.

“CIBELAE plays an important role in the Ibero-American universe since it fosters collaboration and exchange of information among its members. For CAIXA, membership to the Corporation allows the strengthening of its image globally and the commitment of the company to the continuous development and modernization of the Federal Lotteries of Brazil,” she further says. Finally, “as a member of the Board of Directors, we seek to work jointly to strengthen and ensure the development of Ibero-American lotteries, while contributing to the promotion of more services for the Corporation’s members.”

PROFILES

NATIONAL LOTTERY OF MEXICO

Pillar of Public Assistance

Pedro Pablo Treviño Villareal is the

current President of the National Lottery of Mexico, a historical entity that dates back to even before the birth of the Mexican State. In a kind and extensive interview with this magazine, he describes the current gaming situation in his country and the administrative structure of the organization.

“The National Lottery (Lotenal) of Mexico is older than the Mexican State itself,” says Pedro Pablo Treviño Villareal, current President of this historical entity. How is that possible? He explains that “the first prize draw of the then General Royal Lottery of New Spain was conducted on May 13, 1771, and our independence as a nation was declared in 1810. In the colonial times, King Charles III of Spain and the Viceroy Marquis of Croix endorsed the project of Francisco Xavier of Sarria to create a lottery based on that in place in the kingdoms of Naples, England and Holland, but using a more logical, rational and simple system. Indeed, it was adopted one year later by the European lotteries and was known as the modern or Mexican system.”

He adds: “On August 7, 1770, it was informed in New Spain that there would be lottery, the first one in Latin America called the General Royal Lottery, whose rules were published in a Royal Decree dated September 19, 1770. So the first prize draw took place on May 13, 1771, and 10 years later Viceroy Martín de Mayorga made the first contribution to a public charity, the Hospice for the Poor. This is the story of the creation of what we know today as the National Lottery of Mexico.”

What is the administrative structure of this organization today?

– The National Lottery consists of the Board of Directors, the Office

of the General Director and Offices of the General Deputy Directors of Finances, Commercialization and Legal Affairs, as well as the Administration Office. Lotenal manages prize draws with cash prices, such as Sorteo Mayor (Tuesdays); Sorteo de Diez (Wednesdays); Sorteo Superior (Thursdays); Sorteo Zodíaco (Sundays); and Sorteo Especial, and Sorteo Magno. The last two draws take place on commemorative dates, such as May 10th, September 15th, December 24th, or December 31st, among others.

We are not a monitoring entity; we only check that our draws are conducted in accordance with the game rules informed. Due to its legal status, Lotenal is not in charge of managing or monitoring bingo halls, casinos and horse racing venues since, pursuant to the Federal Law of Gaming and Prize Draws of Mexico, the monitoring of these establishments is under the charge of the General Office of Gaming and Prize Draws of the Ministry of the Interior.

What is the difference between Lotenal and Pronósticos?

– Both institutions, whose Board of Directors are chaired by the Secretary of Treasury and Public Credit, Luis Videgaray Caso, are decentralized public organizations governed by their own regulations, both for their internal operations and the completion of prize draws, games or contests. These entities pursue a well-defined goal: obtaining funds for public assistance.

Prize draws, games or contests are totally different regarding their entry rules, schedule and prize structure. Both institutions are governed by the Para-State Entities Law and its Regulation; but more specifically, the National Lottery’s activities are regulated

by an Organic Law passed by the Congress of the Union, while Pronósticos is regulated by an Executive Order of the Federal Executive Branch.

What responsible gaming and corporate social responsibility actions are being developed by Lotenal?

– At present, there is a proliferation of slot machines, casinos and bingos, and the reality is that more and more people play every day and there are more negative consequences of this excess of gaming. Being aware of this reality, the National Lottery acts responsibly and transparently throughout its processes and offers a range of prize draws that turn gaming activities into a playful enjoyment.

Regarding Corporate Social Responsibility, we received the distinction of being a Socially Responsible Company from the Mexican Center for Philanthropy (CEMEFI), with which we implemented socially responsible management actions focusing on four areas: organizational life quality, environmental protection, community engagement and CSR promotion. The organizational life quality is crucial since employee commitment is a central part of our administration.

What is the most successful game in Mexico?

– According to commercial figures, it's the “Gordo de Navidad” (Christmas Lottery). Sales for the 2015 lottery draw amounted to \$327,232,500. This is the lottery draw where the greatest number of prizes and ticket-price win-backs are given, with a grand prize of 150 million in three series.

How is Internet-based gaming conducted?

– The National Lottery has an authorized agent to sell its products online: Trillonario. This service has been active since December 2012. To buy tickets, you have to access the National Lottery for Public Assistance's website (www.lotenal.gob.mx), which has a link to the Trillonario website (trillonario.com.mx), or else you may access the international website where prices are stated in dollars. Once you have accessed the Trillonario website and created a user name, you are ready to start buying tickets of our lottery draws.

It should be noted that the user may pick his or her favorite numbers. There are many options to buy, from a section of the entire ticket to the entire series, either for a single draw or to play for the entire month. There are also options to pay with credit card or at convenience stores.

Tickets may be bought up to one month in advance. All the National Lottery's traditional draws are marketed through this channel. The online ticket price is the same as the printed ticket price.

If the player wins any prize, Trillonario will contact the user to inform him or her of the prize. In addition, lottery draws are live streamed so that any interested user can follow the game in real time.

What are your goals for the future?

– Since I took office in this honorable position, I was instructed by both the President of the Republic, Enrique Peña Nieto, and the Secretary of the Treasury and Public Credit, Luis Videgaray Caso, to give a fresh boost to both the National Lottery and Pronósticos para la Asistencia Pública so that they continue being two pillars for social assistance in Mexico, under the principles of integrity and transparency. Therefore, one of my goals is to bring the National Lottery closer to the people, so that citizens know more of this beautiful tradition of the “Niños Gritones” (children shouting the winning numbers) and the development of lottery draws, always in compliance with the law. Therefore, we will conduct traveling lottery draws taking our games to different parts of the

– WHAT IS YOUR VIEW OF CIBELAE?

– My intention is that Mexico has a more active participation in this organization, taking a preponderant role in contributing our experiences and skills, in order to encourage healthy gaming activities that in turn bring more funds for public assistance.

We want to share with the international community the modernization process that we started in order to foster public assistance in Mexico. For us at Lotenal and Pronósticos it will be crucial to share information on such important topics like new games, promotion and marketing, responsible gaming and the participation of young people.

It is crucial that we share our day-to-day experiences at the National Lottery and Pronósticos, but also that we know the realities of other countries in order to make CIBELAE stronger and ensure greater benefits for all its member nations.

country and Mexico City. We have already been to Monterrey and Nuevo León and have conducted draws at the National Secretariat of Defense facilities in recognition to the work of the Armed Forces of our country. We are planning to go to Oaxaca, Guerrero, Michoacán, Aguascalientes, San Luis Potosí, and many other states. With this project we also seek to increase sales and contribute in the best possible way with the public assistance initiatives headed by the President of the Republic. We should remember that the funds obtained are allocated to public assistance initiatives for the construction of schools, universities, operating rooms, health clinics, hospitals and more.

Another goal that we are actively pursuing is the modernization of Lotenal, which will allow us to reach more segments of the population. We will rely on new technological tools to streamline our sales. We want the National Lottery to reach a greater number of people and all segments of the population. We are working on it and we will accomplish this with the implementation of a well-structured program, just like we are doing right now.

MEETINGS 2016

ASUNCIÓN DEL PARAGUAY

A Meeting with Honors

Last June 14, Asunción del Paraguay was the venue for the second Board of Directors meeting of the year, consisting of three days of work which ended with

an historical meeting between the CIBELAE authorities and the President of the Republic of Paraguay, Horacio Manuel Cartes Jara, in the presidential residence.

This time, the story of the latest meeting of the CIBELAE Board of Directors must start at the end. Why? Because of an historical event for the Corporation: the President of the Republic of Paraguay, Horacio Manuel Cartes Jara, received the CIBELAE authorities in his residence. This happened last June 15 after the Board of Directors meeting and the third edition of the Gaming Roundtable, as well as the first edition of the Ibero-American Gaming Roundtable.

For the first time, a Chief of State received the CIBELAE President, Luis Gama, along with Vice President Tiburcio Perdomo, Board Member Rogelio Fonseca Alvarenga, and Executive Director Néstor Cotignola, thanks to the efforts and support of the CONAJZAR President, Javier Balbuena Estigarribia.

In this context, it should be highlighted that President Cartes knows of the present state of affairs of the Corporation and expressed his strong support for the head of CONAJZAR during the meeting. Cartes supported the role of the State as a responsible gaming regulatory body and operator and said goodbye offering a wise piece of advice: "The force is in you."

After the meeting, which lasted almost two hours, the group gave a press conference where the CONAJZAR President said: "The national government plans to authorize sports betting in the country. The plan is to make a call for bids in 90 days so that

anyone interested can submit their offers." Regarding electronic betting at the regional level, Balbuena Estigarribia explained that this topic is being discussed with the representatives of the countries. In this respect, Gama further said that conversations are advanced and that the betting process could be started soon at the regional level. He also said that "a decision was made to foster our own multi-jurisdictional game where our lotteries can participate generating funds and winning spaces over illegal gambling."

ANOTHER SUCCESSFUL MEETING

On June 14, prior to the meeting with the President of Paraguay, the second annual meeting of the CIBELAE Board of Directors was held. The topics discussed and approved included, among others, the Strategic Plan submitted by President Luis Gama, the Budget Project submitted by the Treasury under the charge of the State Lotteries Association of Argentina (ALEA) represented by Alfredo Mónaco, the Corporation Professionalization Proposal, the decision to proceed with the project of a Multi-Jurisdictional Game, and the definition of the events to be attended by the Corporation in the second half of the year (see table).

On June 15, the city of Asunción welcomed the Ibero-American gaming regulators and operators attending the "Third Gaming Roundtable and First Ibero-American Gaming Roundtable in Paraguay." There, at the same event, attendees learned about regulatory and commercial experiences in Ibero-America. Important topics for the industry were discussed, including the

STEP BY STEP

The second Board of Directors meeting –held last June 14 at the Sheraton Hotel in Asunción del Paraguay– resulted in a new Strategic Plan with firm goals, new Associate Members and many works to be performed to continue reinforcing the direction taken by CIBELAE. A summary of the highlights of the meeting is included below.

- President Luis Gama explained his traditional report at the start of the session. This time he presented the Strategic Plan, which was enthusiastically approved under the premise of reviving the work of the Work Committees and the commitment of each of the Members.

		GOALS
DIMENSIONS		
	1ST GOAL INTERNAL VALUE	<p>Improve our internal structure in order to ensure the proper operation of the Corporation, regardless of the political will of each of our member Lotteries.</p> <p>Continue working to admit new Lotteries and increase the participation of Lotteries actively involved in the operation of the Corporation.</p>
	2ND GOAL VALUE FOR MEMBERS	<p>Improve CIBELAE's professional services offer, generating materials for our members through our own reports or through cooperation agreements.</p> <p>Proceed with the Multi-jurisdictional Game.</p> <p>Prepare an annual budget.</p>
	3RD GOAL LEARNING AND DEVELOPMENT	<p>Continue efforts to increase the quality and professional level of the events promoted by CIBELAE by submitting academic plans tailored to our needs.</p>

- The admission of the company Loto Real del Cibao SA of the Dominican Republic as an Observer Member, and of the law firm Loyra Abogados of Spain as an Associate Member, was approved.
- The Executive Director presented his report pointing out the status of the move of the main office and explained his work as a member of the Nomination Committee for the WLS 2016, which will take place in Singapore on November 6-9, 2016. It was decided that Mr. Alfredo Mónaco, current President of ALEA, will be representing the Americas at the WLA Executive Committee.
- Following the presentation of the membership fee/contribution report and the budget and/or expenses provision project, the start of the CIBELAE professionalization stage was approved. Therefore, the salary of the Executive Director for this year was ratified and approved in accordance with the decision made at the meeting held in Punta del Este.
- The development of an internal electronic communication strategy led by Rogelio Fonseca was decided.
- The motion to proceed with the proposal to provide bilingual training to all members was approved.
- The motion to request the law firm Loyra Abogados to assess the ability of each country to adhere to the multi-jurisdictional game was approved. In addition, the creation of committee to develop a selection process calling the three companies that already presented their multi-jurisdictional game project before the Board of Directors was further discussed.
- The 2016 agenda below was approved:
 - August 24-25: GLI Roundtable in Curaçao.
 - October 9-11: Last meeting of the Board of Directors, Assembly Meeting and Seminar in Lisbon, Portugal.
 - September 29-30: G2E in Las Vegas.
 - November 6-9: WLS2016 in Singapore.
- Approved 2017 calendar:
 - Board of Directors in 1st four-month period: San Martín de los Andes, Argentina (fair and seminar).
 - Board of Directors in 2nd four-month period: El Salvador.
 - Board of Directors in 3rd four-month period: Panama. Additional: Assembly Meeting, Congress and Workshop.

analysis of regulatory models in the region, the regional gaming map, sports betting, multi-jurisdictional games, the importance of the role of the State in the regulation and fight against illegal gambling, and the novelty was a panel about fantasy sports games. All talks were delivered by outstanding figures with vast experience in the regional gaming industry.

PROJECTS

MULTI-JURISDICTIONAL GAME

Close and Closer

The ambitious project to create a multi-jurisdictional game that started developing two years ago is strongly progressing. During the last Board of Directors meeting held in Asunción del Paraguay, the law firm Loyra & Asociados was commissioned by CIBELAE to assess the ability of each jurisdiction to adhere to this initiative. In addition, an Internal Committee was created to put in place a process for the selection of the company that will develop this project.

A project so ambitious such as uniting the region through a multi-jurisdictional game is not a simple feat. The idea started developing during the meeting held in Fortaleza, Brazil, in July 2014 and ever since its progress has been steady and agreed upon at each Board of Directors meeting.

"The primary goal of developing our own multi-jurisdictional game is that profits can be allocated to fund social causes and that it also provides additional income for gaming

institutions with moderate sales," explained the then Commercial Director of the National Lottery of the Dominican Republic and now Vice President of CIBELAE, Tiburcio Perdomo, at the meeting held in Cartagena de Indias, Colombia, in October of said year.

Taking the above into consideration, presentations were then made by three Star Suppliers –IGT, Novomatic and Intralot– which showed their interest and submitted specific proposals to develop this game. It should be clarified at this point that the company Boldt decided not to submit a proposal but to offer advice on matters other than this product's development.

Then a market analysis was conducted using the data of CIBELAE's first gaming map, developed by the Product Committee Chairman Rodrigo Cigliutti of ALEA (Argentina), and the three companies were given the chance to explain their proposals at a public panel held during the 15th CIBELAE Congress in October 2015.

A LONG WAY

After this extensive journey, the Board of Directors gathered in Asunción del Paraguay resumed the discussion of this topic. The project was included by the CIBELAE President in the new strategic plan, which also provided for the creation of implementation guidelines and the promotion of forums and meetings for the lotteries interested in having more knowledge for its development.

Along this line, a decision was made to create an Internal Committee made up by Vice President Tiburcio Perdomo, Board Member Rogelio Fonseca Alvarenga, and Product Committee Chairman Rodrigo Cigliutti, to put in place a process for the selection of the company that will develop the project. In addition, the law firm Loyra & Asociados was

commissioned to assess the ability of each jurisdiction to adhere to the game.

Finally, during the third edition of the Gaming Roundtable, Rodrigo Cigliutti participated as moderator of the "Multi-jurisdictional Games - Successful Cases and Regional Expectations" roundtable, where the SELAE representative, Luis Alfonso Martínez Atienza, explained the processes and origin of Euromillones. In turn, the Director of Government Relations and Business Development for Latin American and the Caribbean of GLI, Karen Sierra Hughes, provided details of the security in place today for the marketing of this kind of products in order to give assurance and explained some of the precautions that should be taken at the time of marketing a multi-jurisdictional game. Additionally, Tiburcio Perdomo talked about the multi-jurisdictional game marketing experience in his country and the potential benefits of such an initiative, not only for CIBELAE but also for each of the gaming operators who decide to adhere to and market this game.

Therefore, this complex and ambitious project continues making progress at a steady pace and it is estimated to reach 60 million players from across the region.

FAIRS

MEXICO CITY

Strengthening Bonds

Last May, the CIBELAE Board of Directors authorities attended

the 3rd Ibero-American Gaming Summit held in Mexico City and visited the facilities of the National Lottery of Mexico, together with Pedro Pablo Treviño Villarreal, General Director of the lottery.

With the organization of the Spanish firm Jak Comunicación, which worked together with the Directorate General of Gaming Regulation of Spain, the Ministry of the Interior of Mexico, and the strong support of local gaming associations, this 3rd Ibero-American Gaming Summit was held under the motto “The diplomacy of gaming: a new integrating element.”

The event took place at the Krystal Reforma Hotel, which accommodated more than 200 attendees, among regulators and operators from the Americas and the Iberian Peninsula, including the Director of Dirección de Loterías y Quinielas of Uruguay and President of CIBELAE, Luis Gama; the President of CONAJZAR of Paraguay, Javier Balbuena Estigarribia; the President of the National Charitable Lottery of El Salvador, Rogelio Fonseca; and the Executive Director of CIBELAE, Néstor Damián Cotignola.

After two successful previous editions in Madrid, the Ibero-American Gaming Summit was held for the first time in a country of the Americas and organizers pointed out that the attendance of regulators and operators tripled in comparison with previous editions. The lectures stressed the defense of the gaming industry due to the many benefits that

it brings to the Latin American and Caribbean community, to the detriment of its detractors who support illegal gambling.

Therefore, regulators from 12 Ibero-American countries ratified their support and interest in generating and strengthening communication among all gaming industry participants in order to develop an appropriate regulation. Representatives from Spain, Panama, Paraguay, Uruguay, El Salvador, Peru, Portugal, Brazil, Argentina, Puerto Rico, and Mexico discussed the present situation of the gaming industry. “Although countries in the region are different from one another, we have the same problems and similar solutions. In this context, the Ibero-American Gaming Summit is a very important forum where to reflect on and discuss this matter”, Luis Gama, General Director of Dirección de Loterías y Quinielas of Uruguay pointed out.

Across the different roundtables, participants were able to share their experiences and present successful cases from the Ibero-American perspective. And because of the great interest generated, a new edition of the Ibero-American Summit is expected to take place in the future.

NATIONAL LOTTERY OF MEXICO

During their visit to Mexico City, the CIBELAE authorities visited the National Lottery of Mexico, where they had a fruitful meeting with its General Director, Pedro Pablo Treviño Villarreal, and his

team of collaborators, including International Relations Manager Cristina Roel, General Deputy Director of Marketing and Services Roberto Compean Woodworth, and Advisors Coordinator Eugenio Garza. During the meeting, the Mexican authorities promised the CIBELAE members that they would increase their participation both regionally and globally.

FAIRS

JUEGOS MIAMI

A Comprehensive Exhibition

Based on our Board of Directors' decision to give visibility to the Corporation at different world fairs and meetings, CIBELAE participated with a stand in the First Edition of “Juegos Miami” (Miami Games), an exhibition held at the Biltmore Hotel - Coral Gables last May 31 through June 3.

“Juegos Miami”, organized by Clarion Events, an Associate Member of CIBELAE, had an agenda of conferences delivered by regional and international experts, as well as a trade show with renowned suppliers and many social activities.

President Luis Gama and the members of the Board of Directors, Javier Balbuena Estigarribia (CONAJZAR), Rogelio Fonseca

(National Charitable Lottery of El Salvador), Alfredo Mónaco (ALEA of Argentina), and Tiburcio Perdomo (Director of CIBELAE's regional branch office in the Dominican Republic) participated as speakers, among others coming from Latin America and the Caribbean.

The event started with the training sessions. "It's All About the Math Model" was delivered by Lucien Wijsman, and "Online Gaming Masterclass" by Igor Samardziski.

Kate Chambers, Managing Director of the Gaming Division of Clarion Events, stated that this edition of "Juegos Miami" sought to "provide the industry with an event that facilitates networking and offers an interesting mix of product exhibition, training and networking, all in a professional and caring environment."

In addition to a varied list of speakers and training programs devised for this market, events like the JCM Global LATAM Golf Classic and the Totally Gaming Academy courses took place.

The novelty was the organization of 14 roundtables, where gaming manufacturers, operators and entrepreneurs were able to have a direct, informal and first-hand meeting with gaming regulators from each country.

Oliver Zugel, Executive Director and Founder of Spring Capital, discussed in depth the present and immediate future of the main gaming markets in the region, placing Brazil as "a promising market for expansion", and Argentina as "a business opportunity since the political

changes occurring in the country encourage foreign investment."

In turn, Felipe Ludeña, International Director of Codere, participated in a discussion where he explained his point of view on online gaming, a new paradigm in the gaming market. "Today, players older than 35 seek to enjoy a very different experience than that offered by traditional gaming halls, and there is a need to start adapting to this new scenario. This segment poses a challenge for operators and manufacturers, who will have to work harder to keep up with the demand of these new customers", he pointed out.

ROUNDTABLES

The most-attended roundtables were that of Brazil, headed by Waldir Marques Junior, General Coordinator of the Ministry of Finances; Colombia, with Evert Montero Cárdenas, President of FECOLJUEGOS; Argentina, coordinated by Belisario Álvarez De Toledo, Vice President of the National Lottery of Argentina; Mexico, with Rodrigo Galván Graf, Director of Gaming and Draw Games of Jalisco; and Uruguay, with Luis Gama, Director of Dirección de Loterías y Quinielas of Uruguay.

Other topics discussed during the session included the importance of responsible gaming and its impact when reviewing legislative changes in the region. During CIBELAE President's presentation, Luis Gama particularly emphasized the need to work hard to fight illegal gambling across all Latin American countries, since these

illegal operations still occur very frequently in the abovementioned markets and cause great harm to the public treasury, in addition to putting millions of regional players at risk.

TRADE SHOW

More than 20 companies showed their stands in an area dedicated to the exhibition of products, where they offered their new products and services to visitors. One of the attractions of the event was a colorful cocktail party hosted by Novomatic, at which networking was the main attraction.

CONCLUSION AND WHAT'S NEXT

Upon making an assessment of the "Juegos Miami" event, Kate Chambers pointed out that "this first edition was very well received by sponsor companies, conference speakers, attendees and the international gaming media community, which have been a very supportive. And while there were issues that need improvement, we are very grateful to the Latin American and Caribbean gaming industry for having faith in us as organizers and for supporting 'Juegos Miami' so passionately."

By way of conclusion, the Clarion representative stated that "it is our job to respond to changes in the market and to meet the business needs of our clients. And I can assure you, based on what we experienced this first year, and with the constant support of the industry, that 'Juegos Miami' will become a major event in the

gaming industry calendar."

Finally, the event organizer –who defined Juegos Miami “not as a product exhibition, or conference, or business opportunity, but as a combination of all of them in one package”– said that they are already working on the second edition which promises to bring great innovations in 2017 again in Miami.

INTEGRATION

MEETING IN MONTREAL

A World of Possibilities

The CIBELAE authorities attended the second meeting of the World Lottery Association (WLA)’s Executive Committee held last June 28 in Montreal, Canada. During this meeting, the attending representatives of the five continents focused on the upcoming World Lottery Summit to take place in the city of Singapore.

The Corporation’s Executive Director, Néstor Cotignola, travelled to Montreal, Canada, last June 28 to participate, together with representatives of the five continents –including the CIBELAE President Luis Gama– of the second meeting of the World Lottery Association’s Executive Committee Meeting. Also present at the meeting was Gilson César

Pereira Braga of Caixa Econômica, who is the Second Vice President of WLA, and Inmaculada García, President of Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado (SELAE).

Like in every meeting, many topics were discussed but this time the highlight was the deserved recognition in memoriam of Jean Jorgensen, who held the position of Executive Director of the World Lottery Association for many years.

The 2017 event calendar was also addressed. It was stated that WLA will organize alone –or together with the regional entities– seminars and/or training sessions since they are considered to be most important activities of the entity.

Therefore, the focus was placed on the next World Lottery Summit, which was undoubtedly one of the key topics of the meeting. This time the World Lottery Summit (WLS) will be held on November 6-9 in Singapore under the motto “Meet the challenge, make the change” at the extraordinary Marina Bay Sands Hotel.

It should be pointed out that the WLA seeks to have its world events –workshops, seminars and, particularly, its biennial congress–, held in all continents by means of fair rotation. Since the creation of this entity in 1999, world summits have provided a unique platform for the hundreds of delegates –who represent the lottery operators– and the worldwide WLA partners and suppliers to meet and exchange ideas and experiences.

Singapore will now be the venue chosen to amaze the world with a first-class academic program and an even more appealing social program. “Singapore is a bustling metropolis set at the crossroads of the Asia Pacific. The business program covers a wide range of topics with winning strategies and best practices by distinguished international keynote speakers from both within and outside the lottery industry.” These are words of welcome to the official website www.wls2016.org, where registration is now available. It is undoubtedly an unmissable event.

ASSOCIATE MEMBERS

NEWS OF THE INDUSTRY

Shared Growth

In addition to our Star Suppliers news, there is the admission of new Associate Members who come to help the growth of the Corporation. During the first meeting of the year held in Punta del Este, the admission of the companies Eagle Press Private Limited of India and BMM North America Inc and Morpho (Safran Group) of France was approved. Last June in Asunción, Loyra Abogados of Spain and Loto Real del Cibao SA of the Dominican Republic joined us as Observer Members. They are all awaiting approval by the Assembly, whose meeting will be held in Lisbon, Portugal, next October 9-11.

NEXT DESTINATION: CURAÇAO

Every year, the Gaming Laboratories International (GLI®) team excitedly awaits to welcome Regulators to the Roundtables hosted by GLI University®, both in North America and Latin America and the Caribbean.

Our roundtables, known worldwide, have turned into a unique, free-access opportunity for regulators from around the world to meet with renowned gaming leaders and discuss the gaming situation in their regions.

These events attract participants from all levels, including gaming regulators and lotteries and government lotteries. We are proud to be able to offer an interactive forum, not only to share our knowledge about the gaming industry, but also to provide a platform for regulators to discuss the challenges they face and the progress made in their jurisdictions.

The North America regulators roundtable was held in March this year at the Planet Hollywood Resort & Casino in Las Vegas, Nevada. During two days, attendees had the chance to learn about leading-edge technology in the gaming industry and to receive top-level information from renowned leaders and network with their peers. They “strategically embraced innovation.”

The Latin American and Caribbean regulators roundtable will be held in Curaçao on August 24-25 pursuing the same goal. The GLI experts and gaming professionals will present updated information to provide our clients with the guidance and tools that will help them have a competitive advantage in the industry. This exclusive event for lottery and gaming regulators, and government lotteries, will have an in-depth discussion about key topics, such as:

- Policy and regulation development.
- Standards and minimum internal controls for the industry.
- Game system modernization.
- Facing new types of games and challenges (eSports, fantasy sports, and social gaming).
- Online monitoring and control system (the Latin American and Caribbean experience).
- Information security and WLA standards certifications.
- Lottery draws best practices.
- iGaming and sports betting regulations and monitoring.
- Anti-money laundering controls.
- Responsible gaming.

On the second day, attendees will take part in an on-site demonstration of the verification process of the monitoring and control system of a local casino and slots, courtesy of the Curaçao Gaming Control Board.

Last year the event drew more than 90 representatives from 21 countries. Please visit www.gaminglabs.com/mesaredonda2016 to get more information, register or directly book your room at our special rate. We are excited and hope that this new Regulators Roundtable is once again a success. See you in Curaçao!



TAPNBET: THE NEW ERA OF SPORTS BETTING

The European football championship and the Copa America tournament are two of the most important sports events and are greatly popular and attractive for the worldwide audience. But they are not the only ones.

Sports fans are fascinated by games and participate in them with different intensity: from simply watching sports events in their TVs or in the field, to getting actively involved through regular betting.

The sports betting business is now undergoing some changes, boosted by the need to combine traditional/retail channels with digital channels, and also in response to the growing need to offer an omni-channel experience and improve the customer's journey through multiple points of contact.

In order to face such challenges, operators need to address sports betting from a different perspective, in order to continue improving user experience and increase their client portfolio and the value of their life cycle, as well as to ensure that they have the necessary infrastructure in place to handle the ever-growing volume of events and betting markets.

We are today aware that sports betting may require spending a lot of time and may be confusing and disappointing for new players, who have at their reach a wide and increasingly complex selection of bets to chose from. The need to accomplish a fast, simple and fun betting experience was the reason that prompted us to create TapnBet.

TapnBet, the newest INTRALOT product, is a different and simple way of participating in sport betting, whose goal is to remove the restrictions that make it difficult to participate, such as the complexity of games currently available without altering basic betting principles or the core game structure. Managed from the INTRALOT Canvas™ platform, TapnBet is designed to allow a dynamic content and gaming-specific management, and is focused in its mission to offer players a consistent and customized user experience across all sales channels.

The operation simplicity and speed are key values of TapnBet, without undermining the intrinsic fun factor of betting or the responsible gaming principles. TapnBet is available at various and innovative INTRALOT self-service terminals already in place in a series of sites, including but not limited to retail stores, and offers a set of events and markets selected by the operator based on their popularity and geographical interest. Players have a very satisfying gaming experience, thanks to the intuitive user interface and the great quality charts, as well as the highly-focused content with betting tickets prepared for high-profile events, while operators get to increase their revenues significantly.

Products such as TapnBet are able to turn sports betting into an extraordinarily simple action, which is attractive to both occasional players and those who regularly engage in sports betting, and allow enjoying the thrill of betting, while all the basic responsible gaming principles are met.

GAMES, LOTTERY AND SPORTS BETTING

As a global leader of gaming, IGT enables players to experience their favorite games across all channels and regulated segments, from gaming machines and lotteries to interactive and social gaming. Leveraging a wealth of premium content, substantial investment in innovation, in-depth customer intelligence, operational expertise and leading-edge technology, our gaming solutions anticipate the demands of consumers wherever they decide to play.

With more than 12,000 employees, the company is listed on the New York Stock Exchange under the ticker symbol "IGT".

Gaming. It designs, manufactures, and distributes top-performing games, slot machines, central systems, video lottery terminals (VLTs), and associated software to gaming markets around the world. IGT offers a complete range of end-to-end gaming products for diverse gaming segments, including distributed government-sponsored markets, commercial casino markets and Amusement With Prize (AWP) markets.

Lottery. It designs, assembles, installs, operates, and maintains draw-based lottery systems, terminals and communications networks for governments and licensed operators worldwide. IGT is the industry's leading private lottery manager with the most extensive and proven operator capabilities. The Company operates the world's largest lottery in Italy, and manages other operator contracts in the United States and Latin America/Caribbean. Additionally, IGT provides printed products and related services, self-service lottery product vending machines, game design/content, marketing services/best practices, field service for retailers, responsible gaming, and promotional and interactive lottery capabilities.

Interactive. It offers comprehensive solutions for the interactive market, providing a full suite of award winning products and services for Internet/social gaming. IGT designs, manufactures, and distributes Internet poker, bingo, table games, slots, and Gaming Management Systems (GMSs). Additionally, IGT provides player services including marketing, portal, player acquisition, CRM, VIP, player support, payment solutions, fraud and collusion prevention, responsible gaming, game management, migration, and trading services.

Betting. It offers solutions for the development of real-time operations and computerized systems for the sports betting market. IGT offers trading services, fully managed partnerships, or "software only" technical solutions, to create a complete one-stop solution or to integrate new functionality to existing operations. IGT provides secure retail betting solutions, point-of-sale display systems, call center facilities, Internet betting technology, and fixed odds or pool betting options.

CIBELAE is a free biannual publication distributed by Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado. **General Secretariat in Panama:** Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá - Calle 31 Este, Panamá. Tel.: +507 507 6848 -E mail: secretariageneral@cibelae.com **Buenos Aires Office:** Paraguay 914 - 7º Piso "A" - C1057AAN CABA - Argentina - Phone: +54 11 4394 5498 / 4328 2451 - E-mail: direjecibelae@gmail.com. **Santo Domingo Office:** Av. 27 de Febrero 492 - 4º Piso - 10305 Santo Domingo - Dominican Republic. www.cibelae.com - Facebook: www.facebook.com/Cibelae - Twitter: @direjecibelae

BOARD OF DIRECTORS: **Chairman:** Mr. Luis Gama (Dirección Nacional de Loterías y Quinielas, Uruguay). **Vice Chairman:** Ms. Inmaculada García (SELAE, España). **Vice Chairman:** Mr. José Francisco Peña (Lotería Nacional Dominicana, Dominican Republic). **General Secretary:** Mr. Efraín Medina (Lotería Nacional de Beneficencia, Panamá). **Board Members:** Ms. Deudsina dos Reis Pereira (Caixa Econômica Federal, Brazil), Mr. Javier Balbuena Estigarribia (Comisión Nacional de Juegos de Azar, Paraguay), Ms. Carmen Frei (Polla Chilena, Chile), Mr. César Palacios García (Organización Nacional de Ciegos de España, Spain), Mr. Rogelio Fonseca Alvarenga (Lotería Nacional de Beneficencia, El Salvador), Mr. Pedro Santana Lopes (Santa Casa Da Misericordia de Lisboa, Portugal). **Treasurer:** Mr. Alfredo Mónaco (ALEA, Argentina). **Executive Director:** Mr. Néstor Cotignola (ALEA, Argentina). **General Publishing Coordination:** Carolina Cabado, Communications Manager of CIBELAE.

EDITORIAL PRODUCTION: www.tresimple.com.ar. **Commercial Director:** Jorge Berlín. **Art and Design Director:** María Laura Butta. **Content Director:** Tomás Fournes. **Photography:** Getty Images. **Translation:** Tradutexto. **Collaborators:** Juan Manuel Berazaluce and María Luz Merani.

Acknowledgment: To everyone who made this publication possible.

The personal opinions expressed herein by collaborators and interviewed parties do not necessarily reflect those of CIBELAE or the editorial teams of this magazine.



canvas™

Es hora de
conocer a tus
jugadores

La plataforma **INTRALOT CANVAS™** ha sido
diseñada para ofrecer una **gestión centralizada de**
múltiples mercados verticales de juego y su
objetivo principal es ofrecer a los jugadores una
Experiencia de Usuario personalizada y
consistente en todos los canales de venta.



www.intralot.com

intralot

Certificada por la WLA gracias a su Programa de Juego Responsable, INTRALOT está comprometida con los principios de juego responsable y los incorpora al máximo nivel en sus soluciones de producto y operaciones globales.

Su combinación
ganadora



eINSTANTÁNEOS



MONEDERO
VIRTUAL



CASINO



PÓKER



BINGO



APUESTAS
DEPORTIVAS



PLATAFORMAS

IGT is a registered trademark of IGT Interactive Inc.

IGT™ ofrece un portafolio completo y atractivo de juegos interactivos, productos y servicios. Nuestro equipo le brinda su comprobada experiencia en la exitosa creación de programas en línea y trabajará con usted para implementar una solución que le asegure que siempre estará a la vanguardia de la innovación.



© 2016 IGT.
Except where ownership is otherwise identified, the trademarks used herein are owned by IGT or its affiliates, may not be used without permission, and where indicated with a ®, are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. IGT is committed to socially responsible gaming. Our business solutions empower customers to choose parameters and practices that become the foundation of their Responsible Gaming programs.